

# TVCC50011 TVCC50511



- Ⓛ **Bedienungsanleitung**
- Ⓤ **User manual**
- Ⓧ **Manuel utilisateur**
- Ⓝ **Gebruikershandleiding**
- Ⓚ **Brugerhåndbog**

**D**

**Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

**Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!**

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

**UK**

**These operating instructions belong with this product. They contain important information for putting it into service and operating it. This should be noted also when this product is passed on to a third party.**

**Therefore look after these operating instructions for future reference!**

A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 26.

**FR**

**Ce mode d'emploi appartient à ce produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers.**

**Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!**

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 46.

**NL**

**Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgaat aan derden.**

**Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!**

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 66.

**DK**

**Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part.**

**Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden.**

Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på side 86.



# WDR DNR Tag/Nacht 650 TVL Kamera Profiline



Version 05/2011

TVCC50011  
TVCC50511



*Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung aufbewahren!*

## Ⓧ Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

**Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller ([www.abus-sc.com](http://www.abus-sc.com)) hinterlegt.**

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

**Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.**

**Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!**



### **Haftungsausschluss**

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns dies bitte mit. Die ABUS Security-Center GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen. ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

## Wichtige Sicherheitshinweise



**Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!**



**Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:**

- Es sind keine für Sie zu wartenden Teile im Inneren des Produkts. Außerdem erlischt durch das Öffnen/Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern
- Die Kamera darf nicht mit geöffneter Blende gegen die Sonne gerichtet werden, dies kann zur Zerstörung des Sensors führen.
- Die Kamera darf nicht auf unbeständigen Flächen installiert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen! Plastikfolien/-tüten, Styroporsteile usw., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Die Videoüberwachungskamera darf aufgrund verschluckbarer Kleinteile aus Sicherheitsgründen nicht in Kinderhand gegeben werden.
- Bitte führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Geräteinnere
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.
- Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen angeschlossenen Geräte beachten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen, sollte dies der Fall sein, bitte das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Halten Sie die Grenzen der in den technischen Daten angegebenen Betriebsspannung ein. Höhere Spannungen können das Gerät zerstören und ihre Sicherheit gefährden (elektrischer Schlag).



Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.



Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen.

Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG .....</b>	<b>7</b>
<b>2. SYMBOLERKLÄRUNG .....</b>	<b>7</b>
<b>3. LIEFERUMFANG .....</b>	<b>7</b>
<b>4. MERKMALE UND FUNKTIONEN.....</b>	<b>7</b>
<b>5. GERÄTEBESCHREIBUNG.....</b>	<b>8</b>
5.1 ÜBERBLICK – TYPENNUMMER .....	8
5.2 AUSPACKEN .....	8
<b>6. MONTAGE .....</b>	<b>8</b>
6.1 STROMVERSORGUNG .....	8
6.2 OBJEKTIVMONTAGE.....	9
6.3 ANBRINGUNG DES VIDEO-KABELS .....	9
6.4 MONTIEREN DER KAMERA.....	9
<b>7. RÜCKANSICHT DER KAMERA.....</b>	<b>10</b>
<b>8. BILDSCHIRM MENÜ (OSD) .....</b>	<b>11</b>
<b>9. WARTUNG UND REINIGUNG.....</b>	<b>16</b>
9.1 FUNKTIONSTEST .....	16
9.2 REINIGUNG.....	16
<b>10. ENTSORGUNG.....</b>	<b>16</b>
<b>11. TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>17</b>

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die WDR DNR Tag/Nacht 650 TVL Kamera Profiline ist mit einem hochwertigen Bildaufnehmer ausgestattet. Sie dient zur Videoüberwachung im Innenbereich in Verbindung mit einem Aufzeichnungsgerät oder einem Überwachungsmonitor.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „4. Merkmale und Funktionen“.

Das Produkt darf weder feucht oder nass werden. Die Videoüberwachungskamera ist nur für den Einsatz in trockenen Innenräumen vorgesehen. Für den Einsatz dieser Kamera im Außenbereich ist ein entsprechendes Wetterschutzgehäuse (z.B. TV8493) zu verwenden.



Eine andere Verwendung als oben beschrieben kann zur Beschädigung des Produkts führen, außerdem bestehen weitere Gefahren. Jeder andere Einsatz ist nicht bestimmungsgemäß und führt zum Verlust der Garantie bzw. Gewährleistung; sämtliche Haftung wird ausgeschlossen. Dies gilt auch, wenn Umbauten und/oder Veränderungen am Produkt vorgenommen wurden.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für Montage und Bedienung.

## **2. Symbolerklärung**



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.



Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

## **3. Lieferumfang**

- ABUS WDR DNR Tag-/Nacht 650 TVL Standard Kamera
- C-Mount Objektivadapterring
- Sockel für die Kamerahalterung inklusive Schrauben
- Anschlusskabel für die 12VDC Spannungsversorgung (TVCC50011)
- Bedienungsanleitung

## **4. Merkmale und Funktionen**

- Gegenlichtkompensation mit höchstem Dynamikbereich (WDR)
- Funktion für Digitale Rauschunterdrückung bei schlechten Lichtverhältnissen (DNR)
- Tag-/Nachtumschaltung mit elektromechanischem Infrarot-Sperrfilter (ICR)
- On-Screen-Menü zur Kamerakonfiguration (OSD)
- Dual-Videoausgang (2 x BNC)

## 5. Gerätebeschreibung

### 5.1 Überblick – Typennummer

Modellnummer	TVCC50011	TVCC50511
TV-Linien	650 TVL	650 TVL
WDR	46 dB (max.)	46 dB (max.)
DNR	2D-DNR	2D-DNR
Tag/Nacht (IR-Schwenkfilter)	√	√
Betriebsspannung	12VDC/24VAC	110-240VAC

### 5.2 Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

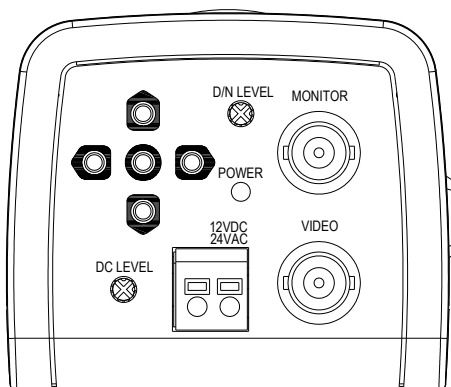


Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.

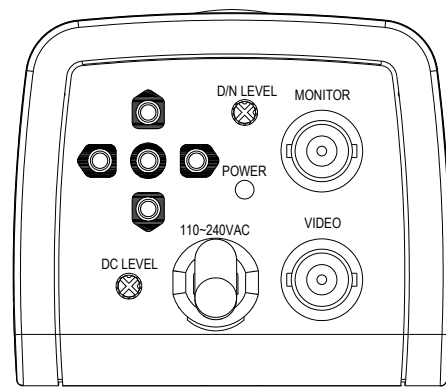
## 6. Montage

### 6.1 Stromversorgung

Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung und die Nennspannung der Kamera übereinstimmen.



TVCC50011



TVCC50511

- (1) TVCC50011 verfügt über eine 12VDC/24VAC Spannungsversorgung. Die Polarität bei Gleichspannung muss dabei nicht beachtet werden  
Um ein Steckernetzteil (DC-Anschluss 5.5mm x 2.1mm) an der Kamera anzuschließen, muss zuerst das mitgelieferte Adapterkabel an der Kamera installiert werden. Hierfür werden die Stifte eingedrückt und die Kabelenden in die Klemmen eingeführt.
- (2) TVCC5051 verfügt über eine 110~240VAC Spannungsversorgung (bereits vorinstalliertes Kabel).



## 6.2 Objektivmontage

Die Kamera ist für Objektive mit CS-Anschlussgewinde vorgesehen. Ein Objektiv mit C-Anschlussgewinde kann mit dem mitgelieferten Objektivadaptingring montiert werden.



Bevor ein Objektiv mit C-Anschlussgewinde montiert wird, sollte sichergestellt sein, dass der Objektivadaptingring an der Kamera montiert ist. Da sonst bei der Montage der CCD-Bildaufnehmers beschädigt wird.

Für Objektive mit DC-Blende befindet sich der Anschluss für das Objektivkabel an der rechten Seite der Kamera. Der Objektivtyp wird von der Kamera automatisch erkannt. Ein Objektiv mit DC-Blendensteuerung wird für optimale Bildqualität empfohlen.

Für die genaue Einstellung der Bildfokussierung kann zusätzliche zur Einstellung am Objektiv die sog. Back-Focus-Einstellung an der Kamera vorgenommen werden. An der Kameraseite befindet sich eine Fixierschraube für den Back-Focus-Ring.



## 6.3 Anbringung des Video-Kabels

Um das Videosignal der Kamera an einen Monitor oder Rekorder zu übertragen, muss an den Anschluss „VIDEO“ ein Koaxialkabel vom Typ RG59 mit BNC-Anschluss (male) angeschlossen werden. Die Kabellänge bis zum nächsten Gerät darf 100 Meter nicht übersteigen.

## 6.4 Montieren der Kamera

Für die Montage wird der mitgelieferte Sockel je nach Bedarf an der Ober- oder Unterseite der Kamera befestigt. Hierfür wird die Platte an den bereits vordefinierten Schraubenöffnungen ausgerichtet und mit den mitgelieferten Schrauben befestigt.



### **ACHTUNG!**

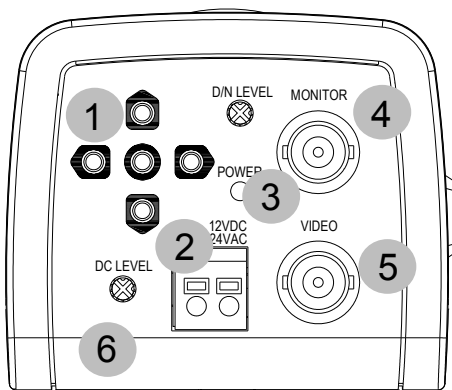
Während der Montage muss die Kamera von der Netzspannung getrennt sein.



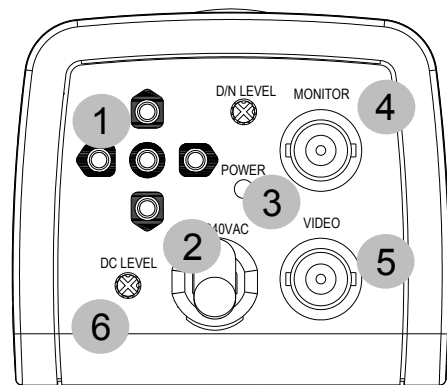
### **VORSICHT!**

Die Kamera darf nicht mit geöffneter Blende gegen die Sonne gerichtet werden, dies kann zur Zerstörung des Sensors führen.

## 7. Rückansicht der Kamera



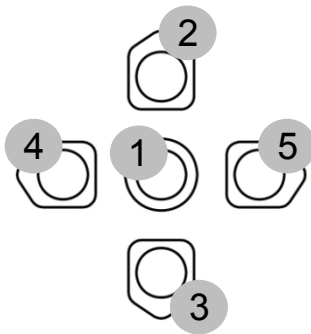
12VDC/24VAC Variante



110~240VAC Variante

- (1) OSD Bedientasten
- (2) Spannungsanschluss (12VDC/24VAC oder 110~240VAC)
- (3) Status LED (aktiv bei anliegender Spannung)
- (4) BNC-Monitorausgang (MONITOR)
- (5) BNC-Videoausgang (VIDEO)
- (6) Tag/Nacht Umschalt-Schwellwert (Potentiometer)

### Tasten



### Funktion

- (1) Enter : Menü betreten / Aktion ausführen
- (2) Auf : Navigation im Menü
- (3) Ab : Navigation im Menü
- (4) Links : Wert verringern / Option wählen
- (5) Rechts : Wert erhöhen / Option wählen

## 8. Bildschirm Menü (OSD)

<b>SETUP MENU</b>	
LENS	AUTO.↓
SHUTTER/AGC	AUTO.↓
WHITE BAL	ATW.↓
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	↓
ATR	ON.↓
PRIVACY	OFF
NR	↓
CAMERA ID	OFF
CAMERA RESET	
EXIT.↓	SAVE ALL.↓

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung</b>
LENS	Einstellungen für die Objektivsteuerung
SHUTTER/AGC	Einstellungen für die Belichtungssteuerung
WHITE BAL	Einstellungen für den Weißabgleich
BACKLIGHT	Einstellungen für die Gegenlichtverarbeitung
PICT ADJUST	Generelle Bildeinstellungen
ATR	Adaptive Tone Reproduktion – Einstellungen für die Wide Dynamic Funktion
PRIVACY	Einstellungen für die Privatzonenmaskierung
NR	Einstellungen für die Rauschunterdrückungsfunktion
CAMERA ID	Einstellung der Kamerabezeichnung
CAMERA RESET	Wiederherstellen der Werkseinstellungen
EXIT	Verlassen des Bildschirmsmenüs
SAVE ALL	Speichern aller aktuell eingestellten Werte

### **LENS**

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung</b>
AUTO	<p>TYPE: Einstellung für die Blendensteuerung            DC: Spannungsgesteuertes Objektiv            VIDEO: Videosignalgesteuertes Objektiv</p> <p>MODE: AUTO: Automatische Steuerung der Blende entsprechend dem eingestellten Typ.            OPEN: Vollständige Öffnung der Blende            CLOSE: Vollständiges Schließen der Blende</p> <p>SPEED (0~255): Regelgeschwindigkeit für die Objektivsteuerung. Ein hoher Wert erhöht die Regelgeschwindigkeit.</p>
MANUAL	Einstellung für die Verwendung eines Objektivs mit manueller Blendensteuerung.

## SHUTTER/AGC

Funktion	Beschreibung
AUTO	<p>HIGH LUMINANCE: Generelle Belichtungseinstellungen.            MODE:            SHUT+AUTO IRIS: Die Belichtungssteuerung erfolgt zuerst durch die elektronische Belichtungssteuerung (AES). Wenn die Regelreichweite nicht ausreicht, so wird zusätzlich die Auto-Iris Steuerung des Objektivs aktiviert.            AUTO IRIS: Die Belichtungssteuerung erfolgt über die Auto-Iris Steuerung des Objektivs.            BRIGHTNESS (0~255): Grundeinstellung für die Helligkeit</p> <p>LOW LUMINANCE: Belichtungseinstellung für geringe Lichtverhältnisse.            MODE: AGC: Aktivierung der automatischen Verstärkungsregelung            OFF: Deaktivierung der AGC Funktion            BRIGHTNESS (x0.25~x1.00): Faktor für die maximale Verstärkungsregelung</p>
MANUAL	<p>MODE: SHUTTER+AGC: Die Belichtungssteuerung erfolgt zuerst durch die elektronische Belichtungssteuerung (AES). Wenn die Regelreichweite nicht ausreicht, so wird zusätzlich die Auto-Iris Steuerung des Objektivs aktiviert.</p> <p>SHUTTER (1/50~1/10000): Manuelle Einstellung für die Belichtungszeit</p> <p>AGC (6.0~44.8): Einstellung für den maximalen Verstärkungswert in dB.</p>

## White Balance (WHITE BAL)

Funktion	Beschreibung
ATW	<p><b>Auto Tracking White Balance</b>            Die Berechnung des Weißabgleichs wird dynamisch und kontinuierlich im Bereich 1800~10500K durchgeführt.</p> <p>SPEED (0~255): Ein hoher Wert bedeutet eine schnellere Anwendung der ermittelten ATW Werte.</p> <p>DELAY CNT (0~255): Ein hoher Wert bedeutet eine größere Verzögerung bis zum nächsten Ermitteln der aktuellen ATW Werte.</p> <p>ATW FRAME (x0.50~x2.00): Faktor für die Detektionsdauer der aktuellen ATW Werte (Standard x1.00, Option für Anpassung an fluoreszierendes Licht)</p> <p>ENVIRONMENT: Indoor – Optimierung der Parameter für Innenanwendung</p>

	Outdoor – Optimierung der Parameter für Außenanwendung
PUSH	Kontinuierlicher Weißabgleich ohne Begrenzung der Farbtemperatur
USER1 / User 2	<b>Benutzerdefinierter Weißabgleich</b> B-GAIN (0~255): Blauwert R-GAIN (0~255): Rotwert
ANTI CR	Optimierter Weißabgleich bei fluoreszierendem Licht zur Unterdrückung von Farbübersprechen
MANUAL	<b>Manueller Weißabgleich</b> LEVEL (0~36): Einstellung für einen manuellen Weißabgleich
PUSH LOCK	<b>Push Lock</b> Der Weißabgleich wird nach Drücken der Taste „Enter“ auf der Kamerarückseite durchgeführt, und der Wert wird dauerhaft gespeichert.

### **BACKLIGHT**

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung</b>
OFF	Es erfolgt keine Bearbeitung von auftretendem Gegenlicht.
BLC	Die herkömmliche Gegenlichtkompensation ist aktiviert (Back Light Compensation)
HLC	Die Funktion zur Invertierung von hellen Bereichen im Bild ist aktiviert (High Light Compensation). Sehr helle Bereiche werden ab einem bestimmten Helligkeitswert zu schwarz invertiert (z.B. Auto-Scheinwerfer usw.)

### **PICT ADJUST**

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung</b>
MIRROR	<b>Horizontale Bildspiegelung</b> OFF: Horizontale Bildspiegelung aktiv ON: Horizontale Bildspiegelung deaktiv
BRIGHTNESS	Helligkeit (0~255)
CONTRAST	Kontrast (0~255)
SHARPNESS	Schärfe (0~255): Ein hoher Wert kann das Rauschen im Bild erhöhen.
HUE	Farbton (0~255)
GAIN	Verstärkung (0~255): Einstellung des maximalen internen Verstärkungsfaktor.

### **ATR**

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung</b>
ATR	<b>Einstellungen für die Wide Dynamic Funktion (Adaptive Tone Reproduction)</b>  OFF: Wide Dynamic Funktion deaktiv ON: Wide Dynamic Funktion aktiv  LUMINANCE (LOW/MID/HIGH): Stärke der Helligkeitsausgleichsfunktion. Dunkle Bereiche werden intensiver aufgehellt (LOW->HIGH), wo bei versucht wird, die Helligkeit der Hellen Bereiche

	<p>nicht zu erhöhen.</p> <p>CONTRAST (LOW/MIDLOW/MID/MIDHIGH/HIGH) Ansteigende Erhöhung des Bildkontrastes (LOW-&gt;HIGH). Ein zu hoher Wert kann zu Detailverlust in Dunklen Bereichen sowie Überbelichtung führen.</p>
--	--

## PRIVACY

Funktion	Beschreibung
PRIVACY	<p><b>Privatzonenmaskierung von bis zu vier frei definierbaren Bereichen</b></p> <p>OFF: Privatzonenmaskierung deaktiviert ON: Privatzonenmaskierung für alle 4 Bereiche aktiv</p> <p>AREA SELECT (1/4~4/4): Bereichsauswahl TOP (0~288): Obere Grenze des Bereiches BOTTOM (0~288): Untere Grenze des Bereiches LEFT (0~468): Linke Grenze des Bereiches RIGHT (0~468): Rechte Grenze des Bereiches COLOR (1~8): Rot(1), Hellgrün(2), Blau(3), Grün(4), Hellblau(5), Lila(6), Weiß(7), Schwarz(8) TRANSP (0.0~1.00): Transparenz der Markierung</p> <p>MOSAIC (OFF/ON): Mosaikdarstellung der Bildmaskierung. Es entsteht der Eindruck eines unscharfen Bereiches. Bei TRANSP=0.00 ist der Effekt am stärksten.</p> <p>RETURN: Zurückkehren zum Hauptmenü</p>

## NR

Funktion	Beschreibung
NR	<p><b>Einstellungen für die Rauschunterdrückung (2D DNR)</b></p> <p>OFF: Rauschunterdrückung deaktiviert</p> <p>NR MODE (Y/C/ Y/C): Y: Rauschunterdrückung für Luminanzsignal C: Rauschunterdrückung für Chrominanzsignal Y/C: Kombination der Rauschunterdrückung für Luminanz- und Chrominanzsignal</p> <p>Y LEVEL (0~15): Wert für die Rauschunterdrückung des Luminanzsignals C LEVEL (0~15): Wert für die Rauschunterdrückung des Chrominanzsignals</p> <p>RETURN: Zurückkehren zum Hauptmenü</p>

## Camera ID

Funktion	Beschreibung
CAMERA ID	<p><b>Kamerabezeichnung</b></p> <p>OFF: Keine Anzeige des Kameranamen im Videobild ON: Anzeige des Kameranamen im Videobild, mit gewünschter Position.</p> <p>Die Kamerabezeichnung kann max. 26 Zeichen betragen.</p> <p>←→↑↓: Richtungstasten, um den Cursor in diesem Untermenü zu bewegen.</p> <p>CLR: Durch Auswahl und Drücken der Enter-Taste wird das aktuell markierte Zeichen gelöscht.</p> <p>POS: Aktivieren Sie mit der Enter-Taste den Positionierungsmodus. Verwenden Sie die Tasten Links/Rechts/Auf/Ab, um die Position des Namens festzulegen. Drücken Sie erneut „Enter“ zum Verlassen des Untermenüs.</p>

## CAMERA RESET

Funktion	Beschreibung
CAMERA RESET	<b>Wiederherstellen der Werkseinstellungen</b>

## 9. Wartung und Reinigung

### 9.1 Funktionstest

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigsten Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.



**Bitte beachten Sie:**

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

### 9.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere kommen, dadurch wird das Gerät zerstört. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses angegriffen werden.

## 10. Entsorgung



Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.



## 11. Technische Daten

Typennummer	TVCC50011	TVCC50511
Standard	PAL	
TV-Linien	650 TVL	650 TVL
Bildaufnehmer	1/3" Sony Exview HAD II CCD™	
DSP	SONY Effio-E™	
Bildelemente (total)	1020 (H) x 596 (V)	
Bildelemente (effektiv)	976 (H) x 582 (V)	
Signal-Rauschabstand	50 dB	
Mindestbeleuchtung (Tag)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Mindestbeleuchtung (Nacht)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (S/W Modus) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR An)	
Tag/Nacht	Infrarotsperrfilter (ICR), Farbe / S/W	
Objektiv	CS/C-Mount, manuell oder automatisch (DC/Video)	
Synchronisierung	Intern	
Verstärkungsregelung (AGC)	28 dB (max.)	
Gegenlichtkompensation	WDR (ATR, Wide Dynamic Range), BLC (Backlight Compensation), HLC (High Light Compensation)	
Weißabgleich	ATW / AWB / PTL	
WDR	Max. 46 dB	
DNR (Digitale Rauschunterdrückung)	2D DNR	
Iris Level Einstellung	Ja	
Bildspiegelung	Horizontal, Aus	
Privatzonenmaskierung	4 Masken, frei konfigurierbar	
Bedienelemente	OSD (Bildschirmmenü), 2 x Potentiometer	
IP Schutzgrad	IP34	
Videosignal	2 x FBAS; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C	
Luftfeuchtigkeit	0~85%, nicht kondensierend	
Versorgungsnennspannung	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Leistungsaufnahme	2.5 W	2.5 W
Abmessungen (BxHxT)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Gewicht	420 g	



# WDR DNR Day/Night 650 TVL Camera Profiline



Version 05/2011

TVCC50011  
TVCC50511



*Original English user manual. Keep for future use.*



## **Introduction**

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

**This product meets the requirements of the applicable European and national guidelines. The corresponding declarations and documents can be obtained from the manufacturer ([www.abus-sc.com](http://www.abus-sc.com)).**

To maintain this condition and to ensure risk-free operation, you as the user must observe these operation instructions!

Before initial start-up, read through the complete operating instructions observing operating and safety instructions.

**All company and product names mentioned in this document are registered trademarks. All rights reserved.**

**If you have any questions, please contact your installer or your local dealer!**



### **Disclaimer**

This user manual was prepared with greatest care. If you should notice omissions or inaccuracies, please inform us about these on the back of this manual given address.

The ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical faults and reserves the right to make at any time modifications to the product or user manual without a previous announcement.

The company is not liable or responsible for direct and indirect subsequent damages which are caused in connection with the equipment, the performance and the use of this product.

No guarantee for the content of this document is taken.

## Important safety instructions



**The warranty will expire for damage due to non-compliance with these operating instructions. We shall not be liable for any consequential loss!**



**We do not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety-instructions. In such cases the warranty will expire.**

**Dear customer,**

**The following safety instructions are intended not only for the protection of your health, but also for the protection of the device. Please read through the following points carefully:**

- There are no parts on the inside of the product which need to be serviced. Apart from this, the license (CE) and the guarantee/warranty will lapse if you open/take the product apart.
- The product will be damaged even it falls from a low height.

Avoid using the device under the following unfavorable ambient conditions:

- wetness or excessive air humidity
- extreme cold or heat
- direct sunlight
- dust or combustible gases, vapors or solvents
- strong vibration
- strong magnetic fields, such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers
- the camera should not positioned with opened iris towards the sun - this can lead to destruction of the sensor.
- the camera may not be installed on unstable surfaces

General safety instructions:

- Do not leave packaging material lying around carelessly. Plastic/ foil/bags and polystyrene parts etc. could become dangerous toys for children.
- For safety reasons don't give the camera into child hands due to them being able to swallow small parts.
- Please do not insert objects through the openings into the device.
- Use only accessories which are specified by the manufacturer.  
Please do not connect incompatible parts to the device.
- Please pay attention to the safety instructions and user manuals of the other connected devices.
- Check the device for damages before installation. If this should be the case please do not use it.
- Please adhere to the operational voltage limitations listed in the technical data. High voltage could destroy the device and pose a health hazard (electric shock).



During the installation into an existing video surveillance system make sure that all devices are disconnected from the low and supply voltage circuit.



If in doubt allow a professional electrician to mount, install and wire-up your device. Improper or make-do electrical connection to the mains does only represent at threat to you but also to other persons.

Wire-up the entire system making sure that the mains and low voltage circuit remain separated and cannot come into contact with each other in normal use or due to any malfunctioning.

## **Table of contents**

<b>1. INTENDED USE</b> .....	<b>23</b>
<b>2. EXPLANATION OF SYMBOLS</b> .....	<b>23</b>
<b>3. SCOPE OF DELIVERY</b> .....	<b>23</b>
<b>4. FEATURES AND FUNCTIONS</b> .....	<b>23</b>
<b>5. DESCRIPTION OF DEVICE</b> .....	<b>24</b>
5.1 OVERVIEW – ARTICLE NUMBERS .....	24
5.2 UNPACKING .....	24
<b>6. MOUNTING</b> .....	<b>24</b>
6.1 POWER SUPPLY .....	24
6.2 LENS MOUNTING .....	25
6.3 MOUNTING OF THE VIDEO CABLE .....	25
6.4 MOUNTING OF THE CAMERA .....	25
<b>7. REAR VIEW</b> .....	<b>26</b>
<b>8. ON SCREEN DISPLAY (OSD)</b> .....	<b>27</b>
<b>9. SERVICING AND CLEANING</b> .....	<b>32</b>
9.1 FUNCTION TEST .....	32
9.2 CLEANING .....	32
<b>10. DISPOSAL</b> .....	<b>32</b>
<b>11. TECHNICAL DATA</b> .....	<b>33</b>

## 1. Intended use

The WDR DNR Day/Night 650 TVL Camera Profiline is equipped with a high quality image sensor. It is used for video surveillance in internal areas in connection with a recorder or monitor.

You can find a detailed description of functions in section "4. Features and functions".

The product should not become damp or wet. The camera is only for use in dry indoor areas.



Any other use than that described above can lead to damage to the product and in addition involve other risks. This does not include operation for other applications and would in case of doing so the guarantee and any related liability will lapse. This is also the case if any unauthorized changes or additions have been made to the product.

Please read through the entire manual carefully before putting this product into operation. This operating manual contains guidelines that are important for correct mounting and operating.

## 2. Explanation of symbols



A flash in the triangle is used if there is danger for the health, e.g. by an electric shock.



An exclamation mark in the triangle points to an important note in this user manual which must be minded.



This symbol can be found when you are to be given tips and information on operation.

## 3. Scope of delivery

- ABUS WDR DNR Day/Night 650 TVL Standard Camera
- C-Mount lens adapter ring
- Mounting bracket and screws for camera bracket
- Connecting cable for 12VDC power supply (TVCC50011)
- User manual

## 4. Features and functions

- Backlight compensation with high dynamic range (WDR)
- Function for digital noise reduction in low light conditions (DNR)
- Day/Night camera with removable IR cut filter (ICR)
- On-Screen-Menu for easy camera setup (OSD)
- Dual-Video output (2 x BNC)

## 5. Description of device

### 5.1 Overview – article numbers

Article number	TVCC50011	TVCC50511
Resolution	650 TVL	650 TVL
WDR	46 dB (max.)	46 dB (max.)
DNR	2D DNR	2D DNR
Day/Night (removable IR cut-filter)	√	√
Operating voltage	12VDC/24VAC	110-240VAC

### 5.2 Unpacking

While you are unpacking the device please handle it with utmost care.

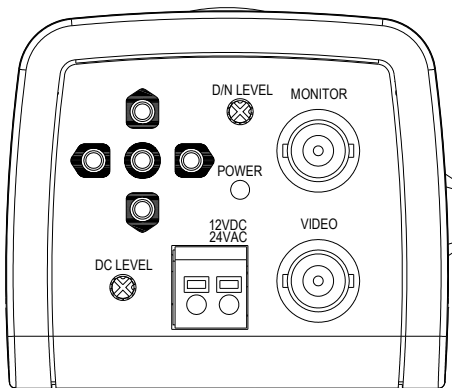


If you notice any damage of the original packaging, please check at first the device. If the device shows damages, please contact your local dealer.

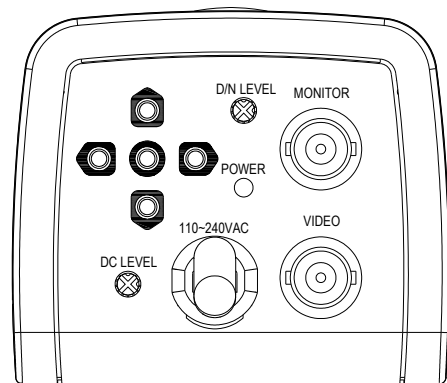
## 6. Mounting

### 6.1 Power supply

Before you start with the installation please make sure that the main voltage and the nominal voltage of the camera comply together.



**TVCC50011**



**TVCC50511**

- (1) TVCC50011 is run by a 12 VDC / 24 VAC power supply. The polarity can be ignored. In order to connect a 12 VDC power supply (DC Connector 5.5mm x 2.1mm) to the camera you have to first install the included connector cable. Therefore you need to press the pins and insert the cable ends into the terminals.
- (2) TVCC50511 is run by a 110~240VAC power supply (preinstalled cable).



## 6.2 Lens mounting

The camera is designated for lenses with CS-Mount. A lens with C-Mount can be mounted with the enclosed lens adapter ring.

Before a lens with C-Mount can be mounted, please make sure that the lens adapter ring is mounted on the camera. Otherwise you may damage the image sensor.

For lenses with DC-drive the connector for the lens cable is on the right side of the camera. The lens type is identified automatically by the camera. A lens with DC-drive is recommended for an optimal image quality.

For precise focus adjustment, besides the focus adjustment at the lens, the integrated back focus adjustment ring can be used. On the right side of the camera front is a screw lock for the back focus adjustment located.



## 6.3 Mounting of the video cable

To connect the video signal of the camera with a monitor or recorder, use a coaxial cable of the type RG59 with BNC-Connector (male) at the "VIDEO" connector. The cable length up to the next device should not rise 100 meters.

## 6.4 Mounting of the camera

For the mounting of the camera, mount the provided socket at the upper or underside of the camera. For this the plate is aligned with the already predefined screw openings and fastened with the enclosed screws.



### **Attention!**

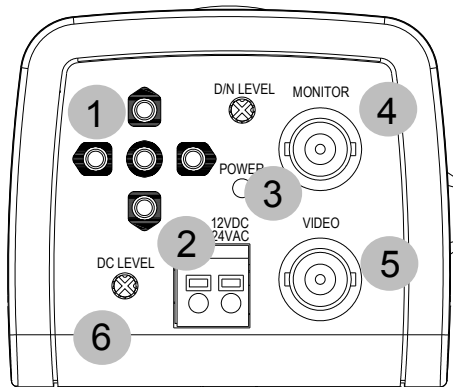
During the assembly the camera must be separated from the mains voltage.



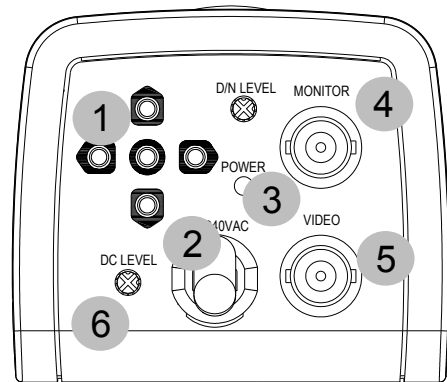
### **Caution!**

The camera should not be positioned with opened iris towards the sun. This can lead to the destruction of the sensor.

## 7. Rear view



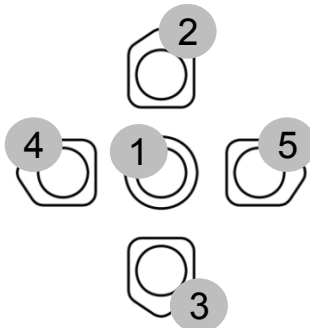
**12VDC Variante**



**110~240VAC Variante**

- (1) OSD menu buttons
- (2) Power Supply (12VDC/24VAC or 110~240VAC)
- (3) Status LED (active if power is connected)
- (4) BNC Video output (MONITOR)
- (5) BNC Video output (VIDEO)
- (6) Day/Night level adjustment

### Buttons



### Function

- (1) Enter : Enter menu / execute
- (2) Up : Navigate upwards
- (3) Down : Navigate downwards
- (4) Left : Decrease value / select option
- (5) Right : Increase value / select option

## 8. On Screen Display (OSD)

SETUP MENU	
LENS	AUTO.↓
SHUTTER/AGC	AUTO.↓
WHITE BAL	ATW.↓
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	↓
ATR	ON.↓
PRIVACY	OFF
NR	↓
CAMERA ID	OFF
CAMERA RESET	
EXIT.↓	SAVE ALL.↓

Function	Description
LENS	Setting for lens control
SHUTTER/AGC	Settings for exposure control
WHITE BAL	Settings for White balance function
BACKLIGHT	Settings for back light handling
PICT ADJUST	General image settings
ATR	Adaptive Tone Reproduction – Settings for the Wide Dynamic Function
PRIVACY	Settings for privacy masking
NR	Settings for noise reduction
CAMERA ID	Setting for camera description
CAMERA RESET	Restore the default settings
EXIT	Leaving the OSD menu
SAVE ALL	Save all changed values

### **LENS**

Function	Description
<i>AUTO</i>	<p><i>TYPE:</i> Setting for aperture control            DC: Voltage controlled lens            VIDEO: Video signal controlled lens</p> <p><i>MODE:</i> <i>AUTO:</i> Automatic control of the lens regarding selected TYPE.  <i>OPEN:</i> Iris fully open  <i>CLOSE:</i> Iris fully closed</p> <p><i>SPEED (0~255):</i> Regulation speed of lens control. A high value increases the regulation speed.</p>
<i>MANUAL</i>	Setting in case of manual lens usage.

## SHUTTER/AGC

Function	Description
<i>AUTO</i>	<p><b>HIGH LUMINANCE:</b> Generell exposure settings</p> <p><b>MODE:</b></p> <p><i>SHUT+AUTO IRIS:</i> The exposure control will be done electronically first (AES). In case the control range is not appropriate, the auto iris control will be used additionally.</p> <p><i>AUTO IRIS:</i> The exposure will be controlled by auto iris function of the lens only.</p> <p><b>BRIGHTNESS (0~255):</b> Base setting for brightness value</p> <p><b>LOW LUMINANCE:</b> Exoposure setting for low light environment.</p> <p><b>MODE:</b> <i>AGC:</i> Activation of automatic gain control. <i>OFF:</i> Deactivation of automatic gain control.</p> <p><b>BRIGHTNESS (x0.25~x1.00):</b> Factor for AGC value.</p>
<i>MANUAL</i>	<p><b>MODE: SHUTTER+AGC:</b> The exposure control will be done electronically first (AES). In case the control range is not appropriate, the auto iris control will be used additionally.</p> <p><b>SHUTTER (1/50~1/10000):</b> Manual exposure setting</p> <p><b>AGC (6.0~44.8):</b> Setting for the maximum gain value in dB.</p>

## White Balance (WHITE BAL)

Function	Description
<i>ATW</i>	<p><b>Auto Tracking White Balance</b></p> <p>The setting for the white balance function will be performed dynamically and continuously in the range of 1800~10500K.</p> <p><b>SPEED (0~255):</b> A high value increases the transfer speed of new ATW values.</p> <p><b>DELAY CNT (0~255):</b> A high value means a bigger delay time until the next ATW value detection.</p> <p><b>ATW FRAME (x0.50~x2.00):</b> Factor for the detection time of ATW values (Standard x 1.00, option for fluorescent light).</p> <p><b>ENVIRONMENT:</b> Indoor – Optimized parameter for indoor usage. Outdoor – Optimized parameter for outdoor usage.</p>
<i>PUSH</i>	Continuous setting for the white balance with limitation of color temperature range
<i>USER1 / User 2</i>	<p><b>User defined white balance</b></p> <p><b>B-GAIN (0~255):</b> Blue value</p> <p><b>R-GAIN (0~255):</b> Red value</p>
<i>ANTI CR</i>	Optimized white balance settings for fluorescent light, to avoid cross color effects

<i>MANUAL</i>	<b>Manueller Weißabgleich</b> <i>LEVEL</i> (0~36): Setting for manual white balance.
<i>PUSH LOCK</i>	<b>Push Lock</b> The white balance measurement will be performed by pressing the „Enter“ button on the control board, and will be stored.

### **BACKLIGHT**

<b>Function</b>	<b>Description</b>
OFF	The back light handling is turned off.
BLC	The conventional back light compensation function is activated. (Back Light Compensation)
HLC	The function for inversion of too bright image areas into black color is activated (High Light Compensation). Too bright image areas will be converted to black areas over certain value (e.g. car lights).

### **PICT ADJUST**

<b>Function</b>	<b>Description</b>
MIRROR	<b>Horizontal mirror</b> OFF: Horizontal image inversion is deactive ON: Horizontal image inversion is active
BRIGHTNESS	Brightness (0~255)
CONTRAST	Contrast (0~255)
SHARPNESS	Sharpness (0~255): A high value of sharpness could increase the noise level.
HUE	Hue (0~255)
GAIN	Gain (0~255): Setting for the maximum internal gain value.

### **ATR**

<b>Function</b>	<b>Description</b>
ATR	<b>Settings for the Wide Dynamic Function (Adaptive Tone Reproduction)</b>  OFF: Wide Dynamic Function deactive ON: Wide Dynamic Function active  LUMINANCE (LOW/MID/HIGH): Level of the brightness balance. Dark areas will be displayed more bright (LOW->HIGH), in addition the brightness for bright areas will be tried to keep constant.  CONTRAST (LOW/MIDLOW/MID/MIDHIGH/HIGH) Increasing of image contrast (LOW->HIGH). A high value can cause detail loss in dark areas as well as over exposure.

### **PRIVACY**

Function	Description
PRIVACY	<p><b>Privacy masking function of up to four zones (free to configure)</b></p> <p>OFF: Privacy masking function deactive  ON: Privacy masking for all four zones is active</p> <p>AREA SELECT (1/4~4/4): Zone selection  TOP (0~288): Top limit for the selected area  BOTTOM (0~288): Bottom limit for the selected area  LEFT (0~468): Left limit for the selected area  RIGHT (0~468): Right limit for the selected area  COLOR (1~8): Red(1), light green(2), blue(3), green(4), light blue(5), purple(6), white(7), black(8)  TRANSP (0.0~1.00): Transparency of the masking</p> <p>MOSAIC (OFF/ON): Mosaic display for the privacy masking. The impression of unsharp areas will be produced for masked areas. The effect is at best at TRANSP=0.00.</p> <p>RETURN: Back to main menu</p>

## NR

Function	Description
NR	<p><b>Settings for the noise reduction (2D DNR)</b></p> <p>OFF: Noise reduction deactivated</p> <p>NR MODE (Y/C/ Y/C): Y: Noise reduction for luminance signal C: Noise reduction for chroma signal Y/C: Combination of Noise reduction for luminance and chroma</p> <p>Y LEVEL (0~15): Level for the noise reduction of luminance</p> <p>C LEVEL (0~15): Level for the noise reduction of chroma</p> <p>RETURN: Back to main menu</p>

## Camera ID

Function	Description
CAMERA ID	<p><b>Camera description</b></p> <p>OFF: No display of the camera description in the live image ON: Display of the camera name, with dedicated location</p> <p>The camera description length is max. 26 digits.</p> <p>←→↑↓: Control keys for this sub menu CLR: By selection and pressing the Enter key, the selected digit will be deleted. POS: By pressing the Enter key, the positioning mode will be activated. Use the control keys to change the position of the name. By pressing Enter once again, the sub menu will be left.</p>

## CAMERA RESET

Function	Description
CAMERA RESET	<b>Restore the default camera settings</b>

## 9. Servicing and cleaning

### 9.1 *Function test*

Check the technical safety of the product such as damage to the housing at regular intervals.

When it can be assumed that the safe operation is no longer possible, the product must be put out of service and precautions taken to ensure that it is not used unintentionally.

It must be assumed that safe operation is not longer possible if

- the device shows visible signs of damage
- the device no longer operates and
- has been stored for longer periods under unfavorable conditions or
- has been subjected to considerable stress in transit.



**Please note:**

The product is absolutely maintenance-free for you. There are no components on the inside of the product to be checked or services by you, never open it.

### 9.2 *Cleaning*

Clean the product with a clean, soft cloth. To remove severe contamination, the cloth can be dampened with luke-warm water.



Make sure that no liquids can enter the equipment as the device can be destroyed. Never use chemical detergents as they could attack the surface of the device.

## 10. Disposal



Products which are labeled with this pictogram may not be disposed by the domestic rubbish. Please dispose the product in accordance with the prevailing legal regulations at the end of its life time.

Please consult your dealer or dispose the product over the municipal gathering point for electric scarp.



## 11. Technical data

Article number	TVCC50011	TVCC50511
Videosignal	PAL	
Resolution	650 TVL	650 TVL
Image sensor	1/3" Sony Exview HAD II CCD™	
DSP	SONY Effio-E™	
Picture elements (total)	1020 (H) x 596 (V)	
Picture elements (effective)	976 (H) x 582 (V)	
Signal-to-noise ratio	50 dB	
Minimum light sensitivity (day)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Minimum light sensitivity (night)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (B/W Mode) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR On)	
Automatic day/night switching	Removable IR cut filter (ICR), Color / B/W	
Lens	CS/C-Mount, manual or automatic (DC/Video)	
Synchronization	Internal	
Automatic Gain Control (AGC)	28 dB (max.)	
Backlight compensation	WDR (ATR, Wide Dynamic Range), BLC (Backlight Compensation), HLC (High Light Compensation)	
White balance	ATW / AWB / PTL	
Wide Dynamic Range	Max. 46 dB	
DNR (Digital Noise Reduction)	2D DNR	
Iris level adjustment	Yes	
Mirroring	Horizontal, Off	
Privacy Masking	4 zones, free to configure	
Control elements	OSD, 2 x potentiometer	
Protection class	IP34	
Video signal	2 x Composite; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Operating temperature	-10°C ~ +50°C	
Humidity	0~85%, not condensing	
Nominal supply voltage	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Power consumption	2.5 W	2.5 W
Dimensions (WxHxD)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Weight	420 g	





# WDR DNR jour/nuit 650 TVL Caméra Profile



Version 05/2011

TVCC50011  
TVCC50511



*La version originale du mode d'emploi a été rédigée en allemand. Veuillez la conserver pour une utilisation future !*

**FR** **Préface**

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions de l'achat de ce produit.

**Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants ont été déposés chez le fabricant ([www.abus-sc.com](http://www.abus-sc.com)).**

Nous vous invitons à lire attentivement les présentes instructions pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré.

Avant de mettre le produit en service, nous vous conseillons de lire entièrement le mode d'emploi et de respecter toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.

**Tous les noms de société et désignations de produit sont des marques de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.**

**Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre installateur ou partenaire spécialiste !**



**Clause de non-responsabilité**

Ce mode d'emploi a été établi avec le plus grand soin. Si vous remarquez des éléments manquants ou des approximations, veuillez nous en faire part.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG n'est pas responsable d'erreurs techniques et typographiques et se réserve le droit d'apporter à tout moment et sans préavis des modifications au produit et aux modes d'emploi.

ABUS Security-Center n'est pas responsable des dommages directs et indirects liés à l'équipement, les performances et l'usage de ce produit. Aucune garantie n'est accordée quant au contenu de ce document.

## Consignes de sécurité importantes



**Tout dommage résultant du non-respect de ce mode d'emploi n'est pas couvert par la garantie. Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages indirects.**



**Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages corporels et/ou matériels résultant d'une fausse manipulation ou du non-respect des avis de sécurité. La garantie n'est pas valable dans de tels cas !**

**Chère cliente, cher client,**

**les consignes de sécurité et indications de risque suivantes ne servent pas seulement à la protection de votre santé, mais aussi à celle de l'appareil. Veuillez lire les points suivants attentivement :**

- Vous ne devez pas effectuer la maintenance des éléments à l'intérieur du produit. D'autre part, la garantie, ainsi que la certification CE, expirent si vous ouvrez ou démontez le produit.
- La chute, même à une faible hauteur, peut endommager le produit.

Veuillez éviter ces conditions environnementales lors de l'exploitation du produit :

- Humidité ou une humidité de l'air trop élevée.
- Froid ou chaleur extrême.
- Exposition directe au soleil.
- Poussière ou gaz, vapeurs ou solvants inflammables.
- Fortes vibrations.
- Forts champs magnétiques, par exemple à proximité de machines ou de haut-parleurs.
- La caméra ne doit pas être dirigée vers le soleil avec le diaphragme ouvert, cela peut entraîner la destruction du capteur.
- La caméra ne doit pas être installée sur des surfaces instables.

Consignes générales de sécurité :

- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Les films/sacs plastiques, les éléments en polystyrène, etc., peuvent représenter un jouet dangereux pour les enfants.
- Pour des motifs de sécurité, la caméra de vidéosurveillance ne convient pas aux enfants en raison des petites pièces pouvant être ingérées.
- Veuillez ne pas introduire d'objets par les ouvertures à l'intérieur de l'appareil.
- Utilisez uniquement les appareils complémentaires/accessoires indiqués par le fabricant. Ne raccordez pas de produits incompatibles.
- Veuillez observer les consignes de sécurité et modes d'emploi des autres appareils raccordés.
- Vérifiez avant la mise en service la présence éventuelle d'endommagements sur l'appareil, si tel est le cas veuillez ne pas mettre l'appareil en service !
- Respectez les limites de la tension de service indiquées dans les caractéristiques techniques. Des tensions trop élevées peuvent détruire l'appareil et entraver votre sécurité (électrocution).



Lors d'une installation dans un système de vidéosurveillance existant, vous devez vérifier si tous les appareils sont débranchés du secteur et du circuit à basse tension.



En cas de doute, confiez le montage, l'installation et le câblage à un professionnel. Tout travail mal effectué, ou effectué par des amateurs, sur le réseau ou les installations électriques met non seulement votre personne en danger, mais aussi votre entourage.

Câblez les installations de façon à ce que le réseau électrique et le circuit à basse tension soient toujours séparés et ne se rejoignent nulle part ou ne puissent être connectés suite à une panne.

## Index

<b>1. UTILISATION APPROPRIÉE.....</b>	<b>39</b>
<b>2. EXPLICATION DES SYMBOLES .....</b>	<b>39</b>
<b>3. CONTENU DE LA LIVRAISON.....</b>	<b>39</b>
<b>4. CARACTERISTIQUES ET FONCTIONS .....</b>	<b>39</b>
<b>5. DESCRIPTIF DE L'APPAREIL .....</b>	<b>40</b>
5.1 VUE D'ENSEMBLE – NUMERO DU TYPE .....	40
5.2 DESEMBALLAGE.....	40
<b>6. MONTAGE .....</b>	<b>40</b>
6.1 ALIMENTATION ELECTRIQUE .....	40
6.2 MONTAGE DE L'OBJECTIF .....	41
6.3 POSE DU CABLE VIDEO .....	41
6.4 MONTAGE DE LA CAMERA .....	41
<b>7. VUE DE DERRIERE DE LA CAMERA .....</b>	<b>42</b>
<b>8. ÉCRAN DE MENU (OSD) .....</b>	<b>43</b>
<b>9. MAINTENANCE ET NETTOYAGE .....</b>	<b>48</b>
9.1 TEST DE FONCTIONNEMENT .....	48
9.2 NETTOYAGE .....	48
<b>10. MISE AU REBUT .....</b>	<b>48</b>
<b>11. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>49</b>

## **1. Utilisation appropriée**

La caméra standard WDR DNR jour/nuit 650 TVL est équipée d'un capteur d'image de très grande qualité. Elle sert à la vidéosurveillance en intérieur en combinaison avec un appareil d'enregistrement ou avec un moniteur de surveillance.

Vous trouverez une description complète des fonctions au chapitre « 4. Caractéristiques et fonctions ».

Le produit ne doit être ni humidifié ni mouillé. La caméra de vidéosurveillance est conçue uniquement pour l'emploi dans des pièces sèches. Pour l'emploi de cette caméra en extérieur, il convient d'utiliser un boîtier correspondant de protection contre les intempéries (p.ex. TV8493).



Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus peut entraîner un endommagement du produit, sans compter les autres dangers existants. Tout autre emploi n'est pas conforme aux dispositions et entraîne la perte de la garantie ; l'ensemble des responsabilités sont exclues. Cela vaut également si des transformations et/ou modifications ont été effectuées sur le produit.

Veillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant de mettre le produit en service. Le mode d'emploi renferme des informations importantes concernant le montage et la commande.

## **2. Explication des symboles**



Le symbole avec un éclair dans un triangle est utilisé lorsqu'existe un danger pour la santé, p.ex. par électrocution.



Un point d'exclamation dans un triangle indique d'importantes consignes de ce mode d'emploi qu'il vous faut impérativement observer.



Vous trouverez ce symbole en présence de remarques et conseils spécifiques à la commande.

## **3. Contenu de la livraison**

- Caméra standard ABUS WDR DNR jour/nuit 650 TVL.
- Bague d'adaptation pour objectif monture C.
- Socle de fixation de la caméra, vis comprises.
- Câble de raccordement pour la tension d'alimentation 12VDC (TVCC50011).
- Mode d'emploi.

## **4. Caractéristiques et fonctions**

- Compensation de contre-jour avec plage dynamique très étendue (WDR).
- Fonction de limitation numérique des parasites en cas de mauvaises conditions de luminosité (DNR).
- Commutation jour/nuit avec filtre d'arrêt infrarouge électromécanique (ICR).
- Menu en surimpression pour la configuration de la caméra (OSD).
- Sortie vidéo Dual (2 x BNC).

## 5. Descriptif de l'appareil

### 5.1 Vue d'ensemble – Numéro du type

Numéro du modèle	TVCC50011	TVCC50511
Lignes TV	650 TVL	650 TVL
WDR	46 dB (max.)	46 dB (max.)
DNR	2D DNR	2D DNR
Jour/nuit (filtre pivotant IR)	√	√
Tension de service	12VDC/24VAC	110-240VAC

### 5.2 Désemballage

Manipulez l'appareil avec le plus grand soin lors du déemballage.

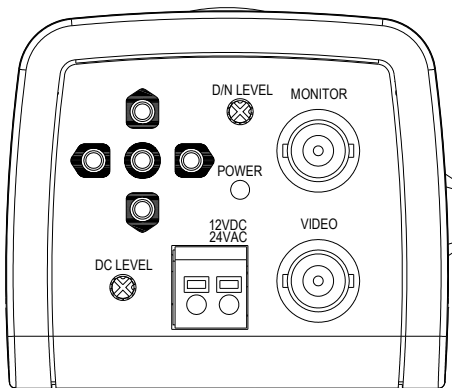


Au cas où l'emballage d'origine serait endommagé, vérifiez tout d'abord l'état de l'appareil. Si vous constatez des dégâts sur l'appareil, renvoyez-le dans son emballage et informez le service de livraison.

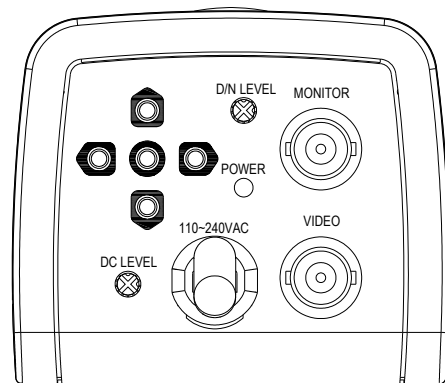
## 6. Montage

### 6.1 Alimentation électrique

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que la tension de réseau et la tension nominale de la caméra correspondent.



**TVCC50011**



**TVCC50511**

- (1) TVCC50011 dispose d'une tension d'alimentation 12VDC/24VAC. La polarité en cas de tension continue ne joue ici aucun rôle. Pour brancher un adaptateur (raccordement DC 5.5mm x 2.1mm) à la caméra, le câble adaptateur fourni dans le volume de livraison doit tout d'abord être installé sur la caméra. Les pointes sont pour ce faire enfoncées et les extrémités de câbles introduites dans les bornes.
- (2) TVCC50511 dispose d'une tension d'alimentation 110~240VAC (câble préinstallé).



## 6.2 Montage de l'objectif

La caméra est conçue pour des objectifs avec filetage de raccordement CS. Un objectif avec filetage de raccordement C peut être monté avec la bague d'adaptation pour objectif fournie dans le volume de livraison.



Avant de monter un objectif avec filetage de raccordement C, il convient de s'assurer que la bague d'adaptation pour objectif est montée sur la caméra. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager le capteur d'image CMOS durant le montage.

Pour les objectifs avec diaphragme DC, le raccord du câble d'objectif se trouve du côté droit de la caméra. Le type d'objectif est automatiquement identifié par la caméra. Nous recommandons un objectif avec diaphragme à commande DC pour une qualité d'image optimale.

Pour le réglage précis de la mise au point d'image, il est possible en plus du réglage sur l'objectif de procéder sur la caméra au dit réglage du back focus.



## 6.3 Pose du câble vidéo

Afin de transmettre le signal vidéo de la caméra à un moniteur ou à un enregistreur, un câble coaxial de type RG59 avec raccordement BNC (mâle) doit être branché à la prise « VIDEO ». La longueur de câble ne doit pas dépasser 100 mètres jusqu'au prochain appareil.

## 6.4 Montage de la caméra

Pour le montage, le socle fourni dans le volume de livraison est fixé selon les besoins sur la face supérieure ou inférieure de la caméra. La plaque est pour ce faire orientée sur les ouvertures de vis prédéfinies et fixée avec les vis fournies dans le volume de livraison.



### ATTENTION !

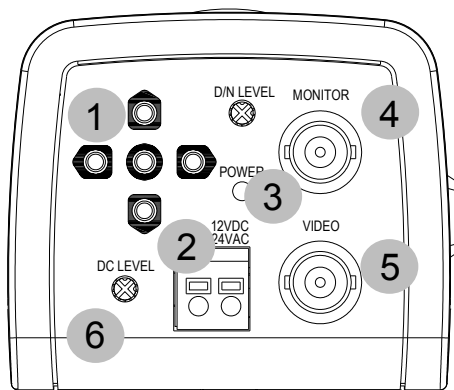
La caméra doit être coupée du réseau électrique pendant le montage.



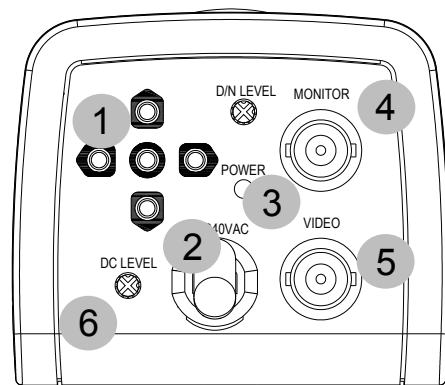
### PRÉCAUTION !

La caméra ne doit pas être dirigée vers le soleil avec le diaphragme ouvert, cela peut entraîner la destruction du capteur.

## 7. Vue de derrière de la caméra



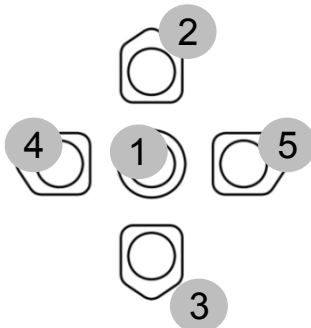
**Version 12VDC/24VAC**



**Version 110~240VAC**

- (1) Touches de commande OSD
- (2) Raccord tension (12VDC/24VAC ou 110~240VAC)
- (3) État LED (actif si une tension est présente)
- (4) Sortie de moniteur BNC (MONITOR)
- (5) Sortie vidéo BNC (VIDEO)
- (6) Niveau D/N (potentiomètre)

### Touches



### Fonction

- (1) Entrée : Ouvrir le menu / exécuter l'action
- (2) Haut : Navigation dans le menu
- (3) Bas : Navigation dans le menu
- (4) Gauche : Augmenter la valeur / sélectionner l'option
- (5) Droite : Réduire la valeur / sélectionner l'option

## 8. Écran de menu (OSD)

### Setup Menu

SETUP MENU	
LENS	AUTO.↓
SHUTTER/AGC	AUTO.↓
WHITE BAL	ATW.↓
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	↓
ATR	ON.↓
PRIVACY	OFF
NR	↓
CAMERA ID	OFF
CAMERA RESET	
EXIT.↓	SAVE ALL.↓

Fonction	Description
LENS	Réglage indiquant quel type d'objectif est branché
SHUTTER/AGC	Réglages du mode d'exposition
WHITE BAL	Réglages de l'équilibrage des blancs
BACKLIGHT	Réglages du traitement du contre-jour
PICT ADJUST	Réglages généraux de l'image
ATR	Adaptive Tone Reproduction – Réglages de la fonction Wide Dynamic Range
PRIVACY	Réglages du masquage de zones privées
NR	Réglages de la fonction de réduction du bruit
CAMERA ID	Réglage de la désignation de la caméra
CAMERA RESET	Rétablissement de la configuration d'origine
EXIT	Sortie du menu affiché à l'écran
SAVE ALL	Enregistrement de tous les réglages définis

### LENS

Fonction	Description
<i>AUTO</i>	<p><i>TYPE</i> : Réglage de la commande du diaphragme  DC : Objectif asservi sous tension  VIDEO : Objectif à commande par signal vidéo</p> <p><i>MODE</i> : <i>AUTO</i> : Commande automatique du diaphragme en fonction du type réglé.  <i>OPEN</i> : Ouverture complète du diaphragme  <i>CLOSE</i> : Fermeture complète du diaphragme</p> <p><i>SPEED</i> (0~255) : Vitesse de régulation de la commande de l'objectif. Une valeur élevée augmente la vitesse de régulation.</p>

<i>MANUAL</i>	Réglage pour l'utilisation d'un objectif avec commande manuelle du diaphragme.
---------------	--

### **SHUTTER/AGC**

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
<i>AUTO</i>	<p><b>HIGH LUMINANCE</b> : Réglages généraux de l'exposition.</p> <p><b>MODE</b> :</p> <p><b>SHUT+AUTO IRIS</b> : La commande de l'exposition est tout d'abord assurée par la commande électronique de l'exposition (<i>AES</i>). Si la portée de régulation ne suffit pas, la commande Auto-Iris de l'objectif est également activée.</p> <p><b>AUTO IRIS</b> : La commande de l'exposition est assurée par la commande Auto-Iris de l'objectif.</p> <p><b>BRIGHTNESS (0~255)</b> : Réglage de base de la luminosité</p> <p><b>LOW LUMINANCE</b> : Réglage de l'exposition pour une faible luminosité.</p> <p><b>MODE</b> : <b>AGC</b> : Activation du gain vidéo automatique  <b>OFF</b> : Désactivation de la fonction AGC  <b>BRIGHTNESS (x0,25~x1,00)</b> : Facteur du gain vidéo maximal</p>
<i>MANUAL</i>	<p><b>MODE : SHUTTER+AGC</b> : La commande de l'exposition est tout d'abord assurée par la commande électronique de l'exposition (<i>AES</i>). Si la portée de régulation ne suffit pas, la commande Auto-Iris de l'objectif est également activée.</p> <p><b>SHUTTER (1/50~1/10000)</b> : Réglage manuel du temps d'exposition</p> <p><b>AGC (6,0~44,8)</b> : Réglage de la valeur d'augmentation maximale en dB.</p>

### **White Balance (WHITE BAL)**

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
<i>ATW</i>	<p><b>Auto Tracking White Balance</b></p> <p>Calcul de l'équilibrage des blancs dynamique et continu dans une plage allant de 1800 à 10500 K</p> <p><b>SPEED (0~255)</b> : Une valeur élevée indique une application plus rapide des valeurs <i>ATW</i> définies.</p> <p><b>DELAY CNT (0~255)</b> : Une valeur élevée indique un retard important jusqu'à la prochaine détermination des valeurs <i>ATW</i> actuelles.</p> <p><b>ATW FRAME (x0,50~x2,00)</b> : Facteur pour la durée de détection des valeurs <i>ATW</i> actuelles (par défaut tx1.00, option pour l'ajustement à la lumière fluorescente)</p> <p><b>ENVIRONMENT</b> : Indoor – Optimisation des</p>

	paramètres pour l'utilisation à l'intérieur Outdoor – Optimisation des paramètres pour l'utilisation à l'extérieur
<i>PUSH</i>	Équilibrage des blancs continu sans limitation de la température des couleurs
<i>USER1 / User 2</i>	<b>Équilibrage des blancs défini par l'utilisateur</b> <i>B-GAIN</i> (0~255) : Réglage du bleu <i>R-GAIN</i> (0~255) : Réglage du rouge
<i>ANTI CR</i>	Équilibrage des blancs optimisé par une lampe fluorescente pour éliminer la distorsion chromatique
<i>MANUAL</i>	<b>Équilibrage des blancs manuel</b> <i>LEVEL</i> (0~36) : Réglage pour l'équilibrage des blancs manuel
<i>PUSH LOCK</i>	<b>Push Lock</b> L'équilibrage des blancs est effectué en appuyant sur la touche « Enter » à l'arrière de la caméra, la valeur est alors enregistrée de façon permanente.

### **BACKLIGHT**

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
OFF	Aucun traitement en cas de contre-jour
BLC	Compensation habituelle du contre-jour activée (Back Light Compensation)
HLC	Fonction d'inversion des zones claires de l'image activée (High Light Compensation). Les zones très claires sont inversées en noir à partir d'une valeur de luminosité donnée (p. ex. phares de voiture, etc.)

### **PICT ADJUST**

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
MIRROR	<b>Inversion de l'image horizontale</b> OFF : inversion de l'image horizontale activée ON : inversion de l'image horizontale désactivée
BRIGHTNESS	Luminosité (0~255)
CONTRAST	Contraste (0~255)
SHARPNESS	Netteté (0~255) : une valeur plus élevée peut augmenter le bruit de l'image
HUE	Teinte (0~255)
GAIN	Gain (0~255) : réglage du facteur de gain interne maximal

## ATR

Fonction	Description
ATR	<p><b>Réglages de la fonction Wide Dynamic Range (Adaptive Tone Reproduction)</b></p> <p>OFF : fonction Wide Dynamic Range désactivée ON : fonction Wide Dynamic Range activée</p> <p>LUMINANCE (LOW/MID/HIGH) : intensité de la fonction d'équilibrage de la luminosité. Les zones sombres sont éclairées plus intensément (LOW-&gt;HIGH) et, dans la mesure du possible, la luminosité des zones claires n'est pas augmentée.</p> <p>CONTRAST (LOW/MIDLOW/MID/MIDHIGH/HIGH) : augmentation croissante du contraste de l'image (LOW-&gt;HIGH). Une valeur trop élevée peut entraîner une perte des détails dans les zones sombres.</p>

## PRIVACY

Fonction	Description
PRIVACY	<p><b>Masquage de zones privées de quatre zones maximum librement définies</b></p> <p>OFF : masquage de zones privées désactivé ON : masquage de zones privées des 4 zones activé</p> <p>AREA SELECT (1/4~4/4) : sélection d'une zone TOP (0~288) : limite supérieure de la zone BOTTOM (0~288) : limite inférieure de la zone LEFT (0~468) : limite gauche de la zone RIGHT (0~468) : limite droite de la zone COLOR (1~8) : rouge (1), vert clair (2), bleu (3), vert (4), bleu clair (5), violet (6), blanc (7), noir (8) TRANSP (0.0~1.00) : transparence de la sélection</p> <p>MOSAIC (OFF/ON) : affichage en mosaïque du masquage d'image. La zone masquée est floue. L'effet est le plus fort quand la transparence est réglée sur 0.00</p> <p>RETURN : retour au menu principal</p>

## NR

Fonction	Description
NR	<p><b>Réglages de la réduction du bruit (2D DNR)</b></p> <p>OFF : réduction du bruit désactivée</p> <p>NR MODE (Y/C/ Y/C) :</p>

	<p>Y : réduction du bruit pour le signal de luminance  C : réduction du bruit pour le signal de chrominance  Y/C : combinaison de réduction du bruit pour les signaux de luminance et de chrominance</p> <p>Y LEVEL (0~15) : valeur de la réduction du bruit du signal de luminance</p> <p>C LEVEL (0~15) : valeur de la réduction du bruit du signal de chrominance</p> <p>RETURN : retour au menu principal</p>
--	---

### **Camera ID**

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
CAMERA ID	<p><b>Désignation de caméra</b></p> <p>OFF : pas d'affichage du nom de la caméra dans l'image vidéo  ON : affichage du nom de la caméra dans l'image vidéo à la position souhaitée</p> <p>La longueur maximale de la désignation de la caméra est de 26 caractères.</p> <p>←→↑↓ : touches de direction permettant de déplacer le curseur dans ce sous-menu.</p> <p>CLR : sélectionnez et appuyez sur la touche Enter pour supprimer le caractère sélectionné.</p> <p>POS : activez le mode de positionnement avec la touche Enter. Utilisez les touches de direction (Gauche/Droite/Haut/Bas) pour définir la position du nom. Appuyez à nouveau sur Enter pour quitter le sous-menu.</p>

### **CAMERA RESET**

<b>Fonction</b>	<b>Description</b>
CAMERA RESET	<b>Rétablissement de la configuration d'origine</b>

## 9. Maintenance et nettoyage

### 9.1 *Test de fonctionnement*

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du produit, p.ex. endommagement du boîtier.

Si vous avez des doutes quant à la possibilité d'une exploitation sans risque, le produit doit être mis hors service et sécurisé contre toute remise en marche intempestive.

Il faut considérer qu'une exploitation sans risque n'est plus possible lorsque

- l'appareil présente des endommagements visibles,
- lorsque l'appareil ne fonctionne plus et
- après un stockage prolongé dans des conditions défavorables ou
- après d'importantes sollicitations liées au transport.



#### **Remarque importante :**

Le produit ne nécessite pas de maintenance de votre part. Vous ne devez pas effectuer de contrôle ni de maintenance des éléments à l'intérieur du produit, ne l'ouvrez en aucun cas.

### 9.2 *Nettoyage*

Nettoyez le produit avec un chiffon propre et sec. En cas de saleté tenace, vous pouvez légèrement humidifier le chiffon avec de l'eau tiède.



Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil, cela provoquerait sa destruction. N'utilisez pas de produits chimiques, cela pourrait endommager la surface du boîtier.

## 10. Mise au rebut



Les appareils portant ce sigle ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Éliminez le produit en fin de vie conformément aux dispositions légales en vigueur.

Veillez vous adresser à votre revendeur ou remettez le produit à votre point de collecte communal pour déchets électriques.



## 11. Caractéristiques techniques

Numéro du type	TVCC50011	TVCC50511
Standard	PAL	
Lignes TV	650 TVL	650 TVL
Capteur d'image	1/3" Sony Exview HAD II CCD™	
DSP	SONY Effio-E™	
Pixels (total)	1020(H) x 596 (V)	
Pixels (utiles)	976(H) x 582 (V)	
Rapport signal-bruit	50 dB	
Luminosité minimale (jour)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Luminosité minimale (nuit)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (mode N/B) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR en marche)	
Jour/nuit	Filtre d'arrêt infrarouge (ICR), couleur / N/B	
Objectif	CS/monture, manuel ou automatique (DC/Video)	
Synchronisation	Interne	
Réglage du gain (AGC)	28 dB (max.)	
Compensation de contre-jour	WDR (ATR, Wide Dynamic Range), BLC (Backlight Compensation), HLC (High Light Compensation)	
Équilibrage des blancs	ATW / AWB / PTL	
Gamma	0.45 ~ 1, 9 niveaux	
WDR	Max. 46 dB	
DNR (limitation numérique des parasites)	2D DNR	
Réglage de l'iris	√	
Refllet d'image	Horizontal, éteint	
Dispositifs de commande	OSD (écran de menu), 2 x potentiomètre	
Indice de protection IP	IP34	
Signal vidéo	2 x Composite ; 1.0V s-s, 75 ohms	
Température de fonctionnement	-10°C ~ +50°C	
Humidité de l'air	0~85%, sans condensation	
Tension nominale d'alimentation	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Consommation de courant	2.5 W	2.5 W
Dimensions (LxHxP)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Poids	420 g	





# WDR DNR Dag/Nacht 650 beeldlijnen Camera Profiline



Version 05/2011

TVCC50011  
TVCC50511



*De originele handleiding is in het Duits. Bewaren om eventueel later te raadplegen!*

## **Inleiding**

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

**Dit product voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming met deze richtlijnen is gecontroleerd, de bijbehorende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant ([www.abus-sc.com](http://www.abus-sc.com)) beschikbaar.**

Om deze status te behouden en gebruik zonder gevaar te garanderen, moet u als gebruiker deze handleiding in acht nemen!

Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik van dit product volledig door en neem alle aanwijzingen voor gebruik en veiligheid in acht!

**Alle genoemde bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de resp. eigenaren. Alle rechten voorbehouden**

**Wanneer u vragen heeft kunt u contact opnemen met uw installateur of leverancier!**



### **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorg samengesteld. Wanneer u desondanks omissies of onnauwkeurigheden vaststelt, verzoeken wij u, ons hiervan op de hoogte te stellen.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor technische of typografische fouten en behoudt zich het recht voor, zonder mededeling vooraf, wijzigingen aan te brengen aan het product en/of de gebruiksaanwijzingen.

ABUS Security-Center aanvaardt geen aansprakelijkheid voor directe of indirecte schade die ontstaat op grond van uitvoering, prestaties en gebruik van dit product. Er wordt geen enkele garantie gegeven voor de inhoud van dit document.

## Belangrijke veiligheidsinstructies



**Bij schade die is ontstaan doordat deze gebruikershandleiding niet in acht is genomen, vervalt het recht op garantie Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade!**



**Voor schade aan eigendommen of persoonlijk letsel, voor zover veroorzaakt door onkundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld. In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie!**

**Geachte klant,  
de volgende veiligheidsrichtlijnen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid, maar ook ter bescherming van het product. Lees s.v.p. de volgende punten zorgvuldig door:**

- Er bevinden zich geen onderdelen in dit product die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. Bovendien vervallen de goedkeuring (CE) en de garantie door het openen/uit elkaar halen van het product.
- Het product kan al door een val vanaf geringe hoogte worden beschadigd.

Vermijd tijdens gebruik de volgende omstandigheden:

- Vocht of te hoge luchtvochtigheid
- Extreme kou of hitte
- Direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, damp of oplosmiddelen
- Sterke vibraties
- Sterke magnetische velden, bv. in de buurt van machines of luidsprekers
- De camera mag niet met geopend diafragma op de zon worden gericht, hierdoor kan de sensor onherstelbaar worden beschadigd.
- De camera mag niet op een onstabiel oppervlak worden geïnstalleerd.

Algemene veiligheidsrichtlijnen:

- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen! Plasticfolie/zakken, stukken styropor etc. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed vormen.
- De videobewakingscamera mag vanwege kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt, om veiligheidsredenen niet in handen van kinderen komen.
- Breng geen voorwerpen in het inwendige van de camera door de openingen in de behuizing.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen randapparatuur en accessoires. Sluit geen producten aan die niet compatibel zijn.
- Neem s.v.p. de veiligheidsaanwijzingen en handleidingen van de overige aangesloten apparatuur in acht.
- Controleer het apparaat vóór ingebruikname op beschadigingen. Wanneer u beschadigingen vaststelt, mag het apparaat niet in gebruik worden genomen!
- Neem de opgegeven grenzen voor de bedrijfsspanning in acht zoals vermeld in de technische gegevens. Hogere spanningen kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen (elektrische schok).



Controleer bij installatie in een bestaande videobewakingsinstallatie of alle apparatuur van de netspanning en het laagspanningscircuit is losgekoppeld.



Voer bij twijfel de montage, installatie en bedrading niet zelf uit maar laat dit over aan een vakman. Onvakkundige werkzaamheden aan het elektriciteitsnet of de installatie in het huis, kunnen niet alleen voor uzelf, maar ook voor anderen gevaar opleveren. Breng de bekabeling altijd zodanig aan dat het elektriciteitsnet en het laagspanningscircuit altijd gescheiden verlopen en nergens met elkaar zijn verbonden of als gevolg van een defect verbonden kunnen worden.

## Inhoudsopgave

<b>1. GEBRUIK VOLGENS VOORSCHRIFT .....</b>	<b>55</b>
<b>2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN .....</b>	<b>55</b>
<b>3. LEVERINGSOMVANG.....</b>	<b>55</b>
<b>4. KENMERKEN EN FUNCTIES.....</b>	<b>55</b>
<b>5. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT .....</b>	<b>56</b>
5.1 OVERZICHT – TYPENUMMER.....	56
5.2 UITPAKKEN.....	56
<b>6. MONTAGE .....</b>	<b>56</b>
6.1 STROOMVOORZIENING.....	56
6.2 MONTAGE VAN HET OBJECTIEF .....	57
6.3 AANSLUITEN VAN DE VIDEOKABEL .....	57
6.4 MONTAGE VAN DE CAMERA .....	57
<b>7. ACHTERAANZICHT VAN DE CAMERA .....</b>	<b>58</b>
<b>8. BEELDSCHERMMENU (OSD) .....</b>	<b>59</b>
<b>9. ONDERHOUD EN REINIGING .....</b>	<b>64</b>
9.1 FUNCTIETEST .....	64
9.2 REINIGING .....	64
<b>10. VERWIJDEREN .....</b>	<b>64</b>
<b>11. TECHNISCHE GEGEVENS .....</b>	<b>65</b>

## **1. Gebruik volgens voorschrift**

De WDR DNR Dag/Nacht standaard camera met 650 beeldlijnen is voorzien van een hoogwaardige beeldopnemer. De camera dient voor videobewaking binnenshuis in combinatie met een opname-apparaat of een bewakingsmonitor.

Een uitgebreide beschrijving van de werking vindt u in hoofdstuk 4 "Kenmerken en functies".

Het product mag niet vochtig of nat worden. De videobewakingscamera is alleen bedoeld voor toepassing in een droge omgeving binnenshuis. Voor gebruik van deze camera buitenshuis kan gebruik worden gemaakt van een passende weerbestendige behuizing (bv. TV8493).



Andere toepassingen dan hierboven beschreven kunnen het product beschadigen, afgezien van andere gevaren. Elke andere toepassing is niet volgens de specificaties en leidt tot verval van de garantie. Elke aansprakelijkheid wordt uitgesloten. Dit geldt ook wanneer het product wordt omgebouwd of gewijzigd.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig en aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor montage en bediening.

## **2. Verklaring van de symbolen**



Het symbool met de bliksemschicht in een driehoek wordt gebruikt wanneer er gevaar voor de gezondheid bestaat, bv. gevaar voor een elektrische schok.



Een uitroepteken in een driehoek geeft belangrijke aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing aan, die absoluut in acht moeten worden genomen.



Dit symbool wordt gebruikt bij bijzondere tips en adviezen over de bediening.

## **3. Leveringsomvang**

- ABUS WDR DNR Dag/Nacht standaardcamera met 650 beeldlijnen
- C-Mount objectiefadapter
- Voet voor de camerahouder inclusief schroeven
- Aansluitkabel voor de 12 V/DC voeding (TVCC50011)
- Handleiding

## **4. Kenmerken en functies**

- Tegenlichtcompensatie met zeer groot dynamisch bereik (WDR)
- Functie voor digitale ruisonderdrukking bij slechte verlichtingsomstandigheden (DNR)
- Dag-/nachtomschakeling met elektromechanisch infrarood sperfilter (ICR)
- On-Screen-Display(OSD) menu voor de configuratie
- Dubbele video-uitgang (2 x BNC)

## 5. Beschrijving van het product

### 5.1 Overzicht – typenummer

Modelnummer	TVCC50011	TVCC50511
Beeldlijnen	650 TVL	650 TVL
WDR	46 dB (max.)	46 dB (max.)
DNR	2D DNR	2D DNR
Dag/nacht (draaibaar IR filter)	√	√
Bedrijfsspanning	12 V DC/24 V AC	110-240 VAC

### 5.2 Uitpakken

Behandel de camera tijdens het uitpakken zeer voorzichtig.

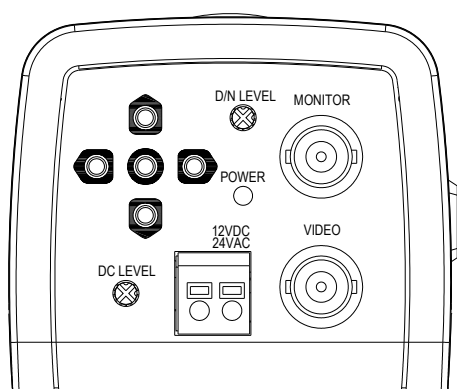


Wanneer de verpakking is beschadigd, moet u als eerste de camera controleren. Wanneer u beschadigingen vaststelt, moet u het product met de verpakking retourneren en contact opnemen met de vervoerder.

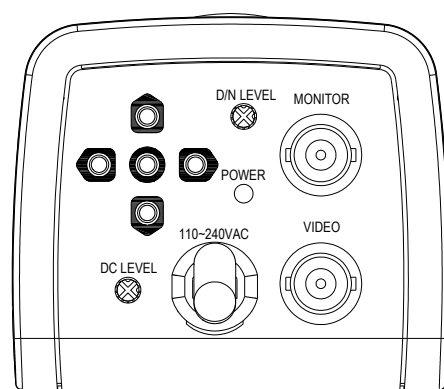
## 6. Montage

### 6.1 Stroomvoorziening

Controleer voordat u met de installatie begint of de netspanning en de opgegeven bedrijfsspanning op de camera overeenkomen.



**TVCC50011**



**TVCC50511**

- (1) TVCC50011 is voorzien van een 12 V/DC / 24 V/AC voeding. De polariteit bij gelijkspanning is hierbij niet van belang. Voor het aansluiten van een netstekervoeding (DC aansluiting 5,5 mm x 2,1 mm) moet eerst de meegeleverde adapterkabel aan de camera worden gemonteerd. Hiervoor moeten de stiften worden ingedrukt en de uiteinden van de kabel in de klemmen worden gestoken.
- (2) TVCC50511 is voorzien van een 110~240 V/AC voeding (de kabel is al gemonteerd).



## 6.2 Montage van het objectief

De camera is ontworpen voor gebruik met objectieven met een CS-vatting. Een objectief met een C-vatting kan worden gemonteerd met behulp van de meegeleverde adapterring.



Controleer vóór het monteren van een objectief met C-vatting of de adapterring op de camera gemonteerd is omdat anders de CMOS beeldopnemer tijdens de montage beschadigd kan raken.

Bij objectieven met DC diafragmabesturing bevindt de aansluiting voor de objectiefkabel zich aan de rechterkant van de camera. De camera herkent het type objectief automatisch. Voor optimale beeldkwaliteit wordt geadviseerd om gebruik te maken van een objectief met DC diafragmabesturing.

Voor een nauwkeurige instelling van de beeldscherpte kan naast de instelling aan het objectief gebruik worden gemaakt van de zgn. Back-focus instelling op de camera.



## 6.3 Aansluiten van de videokabel

Om het videosignaal naar een monitor of recorder te sturen, moet op de aansluiting "VIDEO" een RG59 coaxkabel met BNC-aansluiting (male) worden aangesloten. De kabel mag niet langer zijn dan 100 meter.

## 6.4 Montage van de camera

Voor de montage wordt de meegeleverde voet, afhankelijk van de opstelling, aan de boven- of onderzijde van de camera bevestigd. Hiervoor wordt de plaat op de aangegeven schroefopeningen uitgelijnd en met de meegeleverde schroeven bevestigd.



### LET OP!

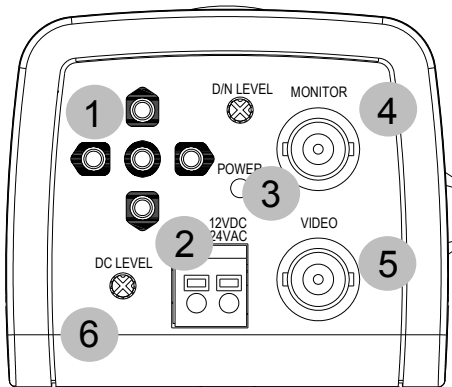
Tijdens de montage moet de camera van de netspanning worden losgekoppeld.



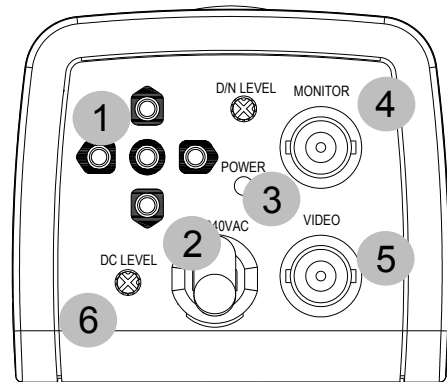
### VOORZICHTIG!

De camera mag niet met geopend diafragma op de zon worden gericht, hierdoor kan de sensor onherstelbaar worden beschadigd.

## 7. Achteraanzicht van de camera



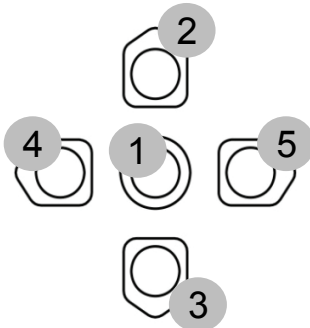
12 VDC/24 VAC versie



110~240 VAC versie

- (1) OSD bedienigstoetsen
- (2) Spanningsaansluiting (12 V/DC / 24 V/AC of 110~240 V/AC)
- (3) Status LED (actief bij ingeschakelde spanning)
- (4) BNC monitoruitgang (MONITOR)
- (5) BNC video-uitgang (VIDEO)
- (6) D/N Level (potentiometer)

### Toetsen



### Functie

- (1) Enter : Menu openen / actie uitvoeren
- (2) Omhoog : Navigatie binnen het menu
- (3) Omlaag: Navigatie binnen het menu
- (4) Links : Waarde verlagen / optie kiezen
- (5) Rechts : Waarde verhogen / optie kiezen

## 8. Beeldschermmenu (OSD)

### Setup Menu

SETUP MENU	
LENS	AUTO.↓
SHUTTER/AGC	AUTO.↓
WHITE BAL	ATW.↓
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	↓
ATR	ON.↓
PRIVACY	OFF
NR	↓
CAMERA ID	OFF
CAMERA RESET	
EXIT.↓	SAVE ALL.↓

Functie	Omschrijving
LENS	Instellingen voor de objectief
SHUTTER/AGC	Instellingen voor de belichtingsmodus
WHITE BAL	Instellingen voor de witbalans
BACKLIGHT	Instellingen voor de tegenlichtcompensatie
PICT ADJUST	Algemene beeldinstellingen
ATR	Adaptive Tone Reproduction – Instellingen voor de Wide Dynamic functie
PRIVACY	Instellingen voor de privézonemaskingering
NR	Instellingen voor de ruisonderdrukking
CAMERA ID	Instelling van de camera ID
CAMERA RESET	Herstellen van de standaardinstellingen
EXIT	Verlaten van het OSD menu
SAVE ALL	Opslaan van de actuele instellingen

### LENS

Functie	Beschrijving
<i>AUTO</i>	<p><b>TYPE:</b> Instelling voor de diafragma-regeling            DC: Spanningsgestuurd objectief            VIDEO: Met videosignaal gestuurd objectief</p> <p><b>MODE:</b> <i>AUTO</i>: Automatische regeling van het diafragma overeenkomstig het ingestelde type.  <i>OPEN</i>: Volledige opening van het diafragma  <i>CLOSE</i>: Volledig sluiten van het diafragma</p> <p><b>SPEED (0~255):</b> Regelsnelheid voor de objectiefregeling.            Een hoge waarde verhoogt de regelsnelheid.</p>
<i>MANUAL</i>	Instelling voor het gebruik van een objectief met handmatige diafragma-regeling.

## SHUTTER/AGC

Functie	Beschrijving
<p><b>AUTO</b></p>	<p><b>HIGH LUMINANCE:</b> Algemene belichtingsinstellingen.</p> <p><b>MODE:</b></p> <p><b>SHUT+AUTO IRIS:</b> De belichtingsregeling gebeurt eerst door de elektronische belichtingsregeling (AES). Als het regelbereik niet voldoende is, dan wordt aanvullend de auto-iris-regeling van het objectief geactiveerd.</p> <p><b>AUTO IRIS:</b> De belichtingsregeling gebeurt door de auto-iris-regeling van het objectief.</p> <p><b>BRIGHTNESS (0~255):</b> Basisinstelling voor de helderheid</p> <p><b>LOW LUMINANCE:</b> Belichtingsinstelling voor slechte lichtverhoudingen.</p> <p><b>MODE: AGC:</b> Activering van de automatische Versterkingsregeling</p> <p><b>OFF:</b> Deactivering van de AGC-functie</p> <p><b>BRIGHTNESS (x0,25~x1,00):</b> Factor voor de maximale versterkingsregeling</p>
<p><b>MANUAL</b></p>	<p><b>MODE: SHUTTER+AGC:</b> De belichtingsregeling gebeurt eerst door de elektronische belichtingsregeling (AES). Als het regelbereik niet voldoende is, dan wordt aanvullend de auto-iris-regeling van het objectief geactiveerd.</p> <p><b>SHUTTER (1/50~1/10000):</b> Handmatige instelling voor de belichtingstijd</p> <p><b>AGC (6,0~44,8):</b> Instelling voor de maximale versterkingswaarde in dB.</p>

## White Balance (WHITE BAL)

Functie	Beschrijving
<p><b>ATW</b></p>	<p><b>Auto Tracking White Balance</b></p> <p>De berekening van de witbalans wordt dynamisch en continu in het bereik 1800~10500K uitgevoerd.</p> <p><b>SPEED (0~255):</b> Een hoge waarde betekent een snellere toepassing van de vastgestelde ATW-waarden.</p> <p><b>DELAY CNT (0~255):</b> Een hoge waarde betekent een grotere vertraging tot de volgende vaststelling van de actuele ATW-waarden.</p> <p><b>ATW FRAME (x0,50~x2,00):</b> Factor voor de detectieduur van de actuele ATW-waarden (standaard x1,00, optie voor aanpassing aan fluorescerend licht)</p> <p><b>ENVIRONMENT:</b> Indoor – optimalisatie van de parameters voor het gebruik binnen Outdoor – optimalisatie van de parameters voor het gebruik</p>

	buiten
<i>PUSH</i>	Permanente witbalans zonder begrenzing van de kleurtemperatuur
<i>USER1 / User 2</i>	<b>Gebruikersgedefinieerde witbalans</b> B-GAIN (0~255): Blauwwaarde R-GAIN (0~255): Roodwaarde
<i>ANTI CR</i>	Geoptimaliseerde witbalans bij fluorescerend licht ter onderdrukking van kleuroverspraak
<i>MANUAL</i>	<b>Handmatige witbalans</b> LEVEL (0~36): Instelling voor een handmatige witbalans
<i>PUSH LOCK</i>	<b>Push Lock</b> De witbalans wordt na het drukken op de toets „Enter” aan de achterkant van de camera uitgevoerd en de waarde wordt permanent opgeslagen.

## **BACKLIGHT**

<b>Functie</b>	<b>Omschrijving</b>
OFF	De tegenlichtcompensatie is uitgeschakeld.
BLC	De normale tegenlichtcompensatie (BLC) is ingeschakeld
HLC	De functie voor het inverteren van de lichte gebieden is geactiveerd (Hoge Licht Compensatie). Zeer lichte gebieden worden op een bepaalde lichtwaarde na zwart geïnverteerd (bv. Bij autokoplampen).

## **PICT ADJUST**

<b>Functie</b>	<b>Omschrijving</b>
MIRROR	<b>Horizontale beeldspiegeling</b> OFF: Horizontale beeldspiegeling actief ON: Horizontale beeldspiegeling niet actief
BRIGHTNESS	Helderheid (0~255)
CONTRAST	Contrast (0~255)
SHARPNESS	Scherpstelling (0~255): Een hogere waarde kan ruis in het beeld verhogen.
HUE	Kleurtint (0~255)
GAIN	Versterking (0~255): Instelling van de maximale interne versterkingsfactor.

## ATR

Functie	Omschrijving
ATR	<p><b>Instellingen voor de Wide Dynamic Function (Adaptive Tone Reproduction)</b></p> <p>OFF: Wide Dynamic Functie niet actief ON: Wide Dynamic Functie actief</p> <p>LUMINANTIE (LAAG/MIDIUM/HOOG): Sterkte van de helderheidscompensatiefunctie. Donkere bereiken worden meer verlicht (LAAG -&gt; HOOG), en lichte bereiken worden niet aangepast.</p> <p>CONTRAST (LAAG/MIDIUMLAAG/MIDIUMHOOG/HOOG) Stijgende verhoging van het beeldcontrast (LAAG-&gt;HOOG). Een te hoge waarde kan tot verlies van detail in het donkere bereik lijden en tot overbelichting.</p>

## PRIVACY

Functie	Omschrijving
PRIVACY	<p><b>Privézonemaskering van maximaal vier vrij definieerbare gebieden</b></p> <p>OFF: Privézonemaskering niet actief ON: Privézonemaskering voor alle 4 bereiken actief</p> <p>AREA SELECT (1/4~4/4): Gebied kiezen TOP (0~288): Bovengrens van het bereik BOTTOM (0~288): Benedengrens van het bereik LEFT (0~468): Linker grens van het bereik RIGHT (0~468): Rechtergrens van het bereik COLOR (1~8): Rood(1), Lichtgroen(2), Blauw(3), Groen(4), Lichtblauw(5), Paars(6), Wit(7), Zwart(8) TRANSP (0.0~1.00): Transparantie van de markering</p> <p>MOSAIC (OFF/ON): Mozaïekweergave van de beeldmaskering. Het lijkt op een onscherp bereik. Bij TRANSP=0.00 is het effect het sterkste.</p> <p>RETURN: Terug naar hoofdmenu</p>

## NR

Functie	Omschrijving
NR	<b>Instellingen voor de ruisonderdrukking (2D DNR)</b>  OFF: Ruisonderdrukking niet actief  NR MODE (Y/C/ Y/C): Y: Ruisonderdrukking voor luminantiesignaal C: Ruisonderdrukking voor chrominantiesignaal Y/C: Combinatie van ruisonderdrukking voor luminantie- en chrominantiesignaal  Y LEVEL (0~15): Waarde van de ruisonderdrukking van het luminantiesignaal  C LEVEL (0~15): Waarde van de ruisonderdrukking van het chrominantiesignaal  RETURN: Terug naar het hoofdmenu

## CAMERA ID

Functie	Omschrijving
CAMERA ID	<b>Cameraomschrijving</b>  OFF: Geen weergave van de cameranaam in het videobeeld ON: Cameranaam wordt weergegeven in het videobeeld, met gewenste positie.  De cameraomschrijving kan max. uit 26 tekens bestaan.  ←→↑↓: Met de pijl toetsen kunt u de cursor in dit menu verplaatsen. CLR: Door het selecteren en het indrukken van de Entertoets worden de gemarkeerde tekens gewist. POS: Activeer met de Entertoets de positioneringsmodus. Gebruik de toetsen links/rechts/boven/beneden, om de positie van de naam vast te leggen. Druk opnieuw op „Enter“ om het menu te verlaten.

## CAMERA RESET

Functie	Omschrijving
CAMERA RESET	<b>Herstellen van de standaardinstellingen</b>

## 9. Onderhoud en reiniging

### 9.1 *Funcietest*

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bv. beschadiging van de behuizing.

Wanneer kan worden aangenomen dat een veilig gebruik niet langer kan worden gegarandeerd mag dit product niet meer worden gebruikt en moet het worden beveiligd tegen ongewenst gebruik.

Er bestaat een vermoeden dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is wanneer:

- het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont
- het apparaat niet meer functioneert en
- na langdurige opslag onder ongunstige omstandigheden of
- na zware belastingen tijdens transport.



**Let op:**

Het product is voor u onderhoudsvrij. Er bevinden zich geen onderdelen in de camera die door de gebruiker moeten worden gecontroleerd of onderhouden. Open het product nooit.

### 9.2 *Reiniging*

Reinig het product met een schone, droge doek. Bij sterke verontreiniging kan de doek met lauwwarm water worden bevochtigd.



Let er op dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen, hierdoor kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Hierdoor kan het oppervlak van de behuizing worden aangetast.

## 10. Verwijderen



Apparaten die als zodanig zijn gekenmerkt, mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke voorschriften.

Neem s.v.p. contact op met uw leverancier resp. voer de producten af via de plaatselijk geldende richtlijnen voor elektrisch afval.



## 11. Technische gegevens

Typenummer	TVCC50011	TVCC50511
TV-standaard	PAL	
Beeldlijnen	650	650
Beeldopnemer	1/3" Sony Exview HAD II CCD™	
DSP	SONY Effio-E™	
Pixels (totaal)	1020(H) x 596 (V)	
Pixels (effectief)	976(H) x 582 (V)	
Signaal/ruisafstand	50 dB	
Minimaal verlichtingsniveau (overdag)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Minimaal verlichtingsniveau ('s nachts)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (Z/W modus) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR aan)	
Dag/nacht	Infrarood sperfilter (ICR), kleur / z/w	
Objectief	CS/C-vatting, handmatig of automatisch (DC/Video)	
Synchronisatie	Intern	
Versterkingsregeling (AGC)	28 dB (max.)	
Tegenlichtcompensatie	WDR (ATR, Wide Dynamic Range), BLC (Backlight Compensation), HLC (High Light Compensation)	
Witbalans	ATW / AWB / PTL	
WDR	Max. 46 dB	
DNR (digitale ruisonderdrukking)	2D DNR	
Iris level instelling	√	
Beeldspiegeling	Horizontaal, uit	
Bedieningselementen	OSD (beeldschermmenu), 2 x Potentiometer	
IP beschermingsklasse	IP34	
Videosignaal	2 x Composiet; 1.0 V p-p, 75 Ohm	
Bedrijfstemperatuur	-10 °C ~ +50 °C	
Luchtvochtigheid	0 ~ 85%, niet condenserend	
Bedrijfsspanning	12 V/DC / 24 V/AC	110~240 V/AC
Energieverbruik	2.5 W	2.5 W
Afmetingen (B x H x D)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Gewicht	420 g	





# WDR DNR dag/nat 650 TVL Kamera Profiline



Version 05/2011

TVCC50011  
TVCC50511



*Original betjeningsvejledning på dansk. Opbevares til senere anvendelse!*

## Introduktion

Kære kunde!

Vi takker for købet af dette produkt.

**Det opfylder kravene fra de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Det er blevet dokumenteret, og de pågældende erklæringer og dokumenter ligger hos producenten ([www.abus-sc.com](http://www.abus-sc.com)).**

For at vedligeholde denne tilstand og for at sikre en risikofri drift skal du som bruger følge denne betjeningsvejledning!

Læs hele betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden du tager produktet i brug, og vær opmærksom på alle betjenings- og sikkerhedsoplysninger!

**Alle indeholdte firmanavne og produktbetegnelse er varemærker af de respektive ejere. Alle rettigheder forbeholdes.**

**Ved spørgsmål bedes du rette henvendelse til din systemopretter eller forhandler!**



### **Ansvarsfraskrivelse**

Denne betjeningsvejledning er blevet udarbejdet med stor omhu. Hvis du alligevel skulle finde udeladelser eller unøjagtigheder, så meddel det venligst til os.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG hæfter ikke på nogen måde for tekniske og typografiske fejl og forbeholder sig retten til uden foregående annoncering at foretage ændringer på produktet og på betjeningsvejledningerne.

ABUS Security-Center hæfter ikke og er ikke ansvarlig for direkte indirekte følgeskader, som opstår i forbindelse med udstyret, ydelsen og anvendelsen af dette produkt. Der gives ingen garanti for indholdet af dette dokument.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger



Ved skader, som opstår pga. tilsidesættelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantikravet. Vi hæfter ikke for følgeskader!



Vi hæfter ikke for skader på ting eller personer, som opstår pga. ukorrekt anvendelse eller tilsidesættelse af sikkerhedsoplysninger. I sådanne tilfælde bortfalder alle garantikrav!

### Kære kunde!

De følgende sikkerheds- og fareoplysninger hjælper ikke blot med at beskytte dig, men også apparatet. Læs venligst de følgende punkter grundigt igennem:

- Der er ingen dele i produktet, der kræver vedligeholdelse. Desuden bortfalder tilladelsen (CE) og garantien ved åbning/afmontering.
- Et fald selv fra lav højde kan beskadige produktet.

Undgå følgende problematiske omgivelser ved betjeningen:

- Våde omgivelser eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- kraftige rystelser
- kraftige magnetfelter, som f.eks. i nærheden af maskiner eller højtalere
- Kameraet må ikke vendes mod solen med åbnet blænde, dette kan føre til, at sensoren ødelægges.
- Kameraet må ikke installeres på ujævne flader.

Generelle sikkerhedsoplysninger:

- Lad ikke emballagemateriale ligge! Plastikfolier/-poser, polystyrendele osv., kan være farlige for børn.
- Børn må af sikkerhedshensyn ikke bruge videoovervågningskameraet pga. smådele, der kan sluges.
- Stik venligst ikke nogen genstande ind i apparatet gennem åbningerne
- Anvend kun de af producenten oplyste ekstraapparater/tilbehørsdele. Tilslut ingen ikke-kompatible produkter.
- Vær opmærksom på sikkerhedsoplysningerne og betjeningsvejledningerne af de øvrige tilsluttede apparater.
- Inden ibrugtagningen af apparatet skal det kontrolleres efter skader. Hvis der er skader, må apparatet ikke tages i brug!
- Overhold grænserne for den i de tekniske data nævnte driftsspænding. Højere spændinger kan ødelægge apparatet og være til fare for din sikkerhed (elektriske stød).



Kontroller ved en installation i et eksisterende videoovervågningsanlæg, at alle apparater er fjernet fra el-net- og lavspændingsstrømkredsen.



I tvivlstilfælde bør du ikke foretage monteringen, installationen og kabelføringen selv, men overlade det til en fagperson. Ukorrekt eller ikke-fagligt arbejde på el-nettet eller på husinstallationer er ikke kun farligt for dig, men også for andre personer. Tilslut installationerne på en sådan måde med kabler, at el-net- og lavspændingskredse altid forløber adskilt fra hinanden og ikke er forbundet med hinanden på noget sted eller kan forbindes gennem en defekt.

## Indholdsfortegnelse

<b>1. KORREKT ANVENDELSE .....</b>	<b>71</b>
<b>2. SYMBOLFORKLARING .....</b>	<b>71</b>
<b>3. LEVERINGSOMFANG .....</b>	<b>71</b>
<b>4. KENDETEGN OG FUNKTIONER.....</b>	<b>71</b>
<b>5. APPARATBESKRIVELSE .....</b>	<b>72</b>
5.1 OVERBLIK – TYPENUMMER .....	72
5.2 UDPAKNING .....	72
<b>6. MONTERING.....</b>	<b>72</b>
6.1 STRØMFORSYNING.....	72
6.2 MONTERING AF OBJEKTIV .....	73
6.3 TILSLUTNING AF VIDEOKABLET.....	73
6.4 MONTERING AF KAMERAET.....	73
<b>7. BAGSIDEVISNING AF KAMERAET .....</b>	<b>74</b>
<b>8. SKÆRMMENU (OSD).....</b>	<b>75</b>
<b>9. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....</b>	<b>80</b>
9.1 FUNKTIONSTEST .....	80
9.2 RENGØRING .....	80
<b>10. BORTSKAFFELSE .....</b>	<b>80</b>
<b>11. TEKNISKE DATA .....</b>	<b>81</b>

## **1. Korrekt anvendelse**

WDR DNR dag/nat 650 TVL Standardkamera er udstyret med en billedoptager af høj kvalitet. Det anvendes til indendørs videoovervågning i forbindelse med et optagelsesapparat eller en overvågningsskærm.

En udførlig funktionsbeskrivelse finder du i kapitel „4. Kendetegn og funktioner“.

Produktet må hverken blive fugtigt eller vådt. Videoovervågningskameraet er kun beregnet til indendørs anvendelse i tørre rum. Til udendørsbrug skal der anvendes et tilsvarende beskyttelseskabinet (f.eks. TV8493).



En anvendelse ud over det, der er blevet beskrevet for oven, kan bl.a. føre til, at produktet beskadiges. Enhver anden anvendelse er ikke ifølge bestemmelsen og medfører, at garantien bortfalder. Enhver hæftelse bortfalder. Det gælder også, hvis der er blevet foretaget ombygninger og/eller ændringer på produktet.

Læs venligst betjeningsvejledningen helt og grundigt igennem, inden du tager produktet i brug. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige informationer i forhold til montering og betjening.

## **2. Symbolforklaring**



Symbolet med en blitz i en trekant anvendes, hvis der er sundhedsfare, f.eks. gennem elektriske stød.



Et udråbstegn i en trekant gør opmærksom på vigtige oplysninger i denne betjeningsvejledning, som skal overholdes.



Dette symbol kan ses, hvis der er særlige tips og oplysninger med henblik på betjeningen.

## **3. Leveringsomfang**

- ABUS WDR DNR dag-/nat 650 TVL Standardkamera
- C-Mount objektivadaptering
- Sokkel til kameraholderen inklusiv skruer
- Tilslutningskabel for 12VDC spændingsforsyningen (TVCC50011)
- Betjeningsvejledning

## **4. Kendetegn og funktioner**

- Modlyskompensation med højeste dynamisk område (WDR)
- Funktion for digital støjreduktion ved dårlige lysforhold (DNR)
- Dag-/natskift med elektromekanisk infrarød-spærrefilter (ICR)
- On-Screen-menu til kamerakonfigurering (OSD)
- Dual-videoudgang (2 x BNC)

## 5. Apparatbeskrivelse

### 5.1 Overblik – typenummer

Modelnummer	TVCC50011	TVCC50511
TV-linjer	650 TVL	650 TVL
WDR	46 dB (max.)	46 dB (max.)
DNR	2D DNR	2D DNR
Dag/nat (IR-drejefilter)	√	√
Driftsspænding	12VDC/24VAC	110-240VAC

### 5.2 Udpakning

Mens du pakker apparatet ud, skal du håndtere det med stor omhu.

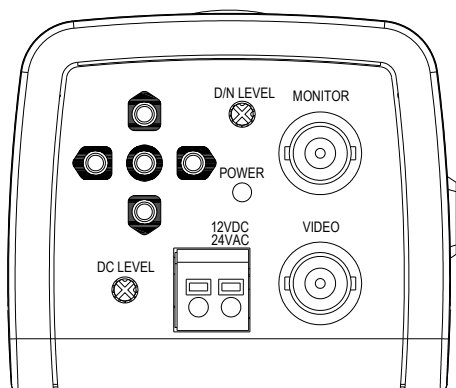


Ved eventuelle skader af originalemballagen skal du først kontrollere apparatet. Hvis der er skader på apparatet, skal du sende det retur med emballagen og informere leverings servicen.

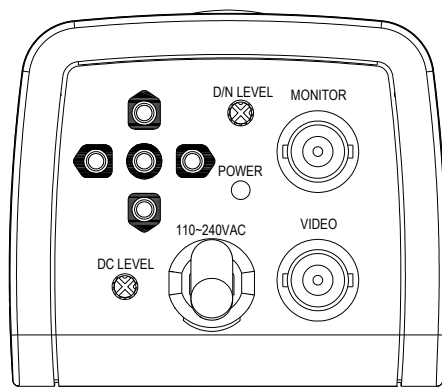
## 6. Montering

### 6.1 Strømforsyning

Inden du starter med installationen, skal du kontrollere, at netspændingen og kameraets nominelle spænding stemmer overens.



TVCC50011



TVCC50511

- (1) TVCC50011 råder over en 12VDC/24VAC spændingsforsyning. Polariteten ved jævnspænding kan herved ignoreres  
For at tilslutte et strømforsyningsstik (DC-tilslutning 5.5mm x 2.1mm) til kameraet skal man først installere det vedlagte adapterkabel på kameraet. Hertil skal tappene trykkes ind og kabelenderne indføres i klemmerne.
- (2) TVCC50511 råder over en 110~240VAC spændingsforsyning (allerede forudinstalleret kabel).



## 6.2 Montering af objektiv

Kameraet er tiltænkt objektiver med CS-tilslutningsgevind. Et objektiv med C-tilslutningsgevind kan monteres med den vedlagte objektivadapting.



Inden man monterer et objektiv med C-tilslutningsgevind, bør man kontrollere, at objektivadaptingen er monteret på kameraet.

Ellers beskadiges CMOS-billedoptageren ved monteringen.

For objektiver med DC-blænde befinder tilslutningen for objektivkablet sig på kameraets højre side. Objektivtypen registreres automatisk af kameraet. Der anbefales et objektiv med DC-blændestyring for en optimal billedkvalitet.

For en nøjagtig indstilling af billedfokus kan man ud over indstillingerne på objektivet foretage den såkaldte Back-Focus-justering på kameraet.



## 6.3 Tilslutning af videokablet

For at overføre kameraets videosignal til en skærm eller optager skal der til „VIDEO“ tilsluttes et koaksialkabel af typen RG59 med BNC-tilslutning (male). Kabellængden til det næste apparat må ikke være større end 100 meter.

## 6.4 Montering af kameraet

Til monteringen fastgøres den vedlagte sokkel alt efter behov på over- eller undersiden af kameraet. Hertil rettes pladen til på de allerede foruddefinerede skrueåbninger og fastgøres med de vedlagte skruer.



### VIGTIGT !

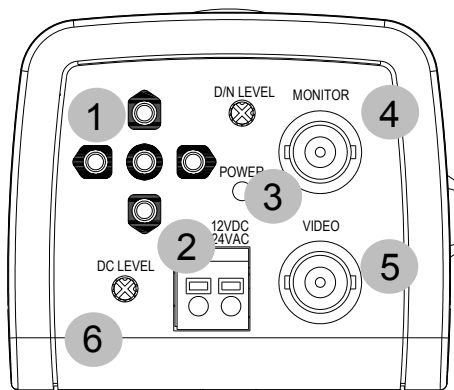
Under monteringen skal kameraet været afbrudt fra netspændingen.



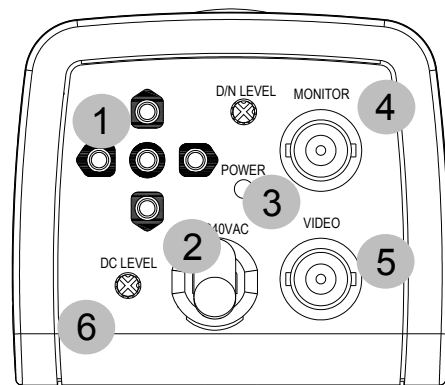
### FORSIGTIG!

Kameraet må ikke vendes mod solen med åbnet blænde, da dette kan ødelægge sensoren.

## 7. Bagsidevisning af kameraet



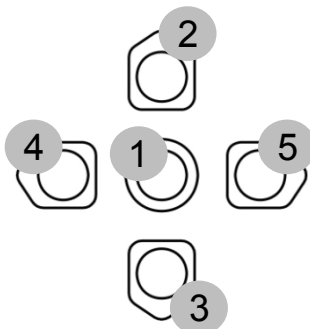
12VDC/24VAC variant



110~240VAC variant

- (1) OSD-betjeningstaster
- (2) Spændingstilslutning (12VDC/24VAC eller 110~240VAC)
- (3) Status-LED (aktiv ved tilsluttet spænding)
- (4) BNC-skærmudgang (MONITOR)
- (5) BNC-videoudgang (VIDEO)
- (6) D/N niveau (Potentiometer)

### Taster



### Funktion

- (1) Enter : Åbn menu / Udfør handling
- (2) Op: Navigation i menuen
- (3) Ned: Navigation i menuen
- (4) Venstre: Formindsk værdi / Vælg mulighed
- (5) Højre: Forøg værdi / Vælg mulighed

## 8. Skærmmenu (OSD)

### Setup Menu

SETUP MENU	
LENS	AUTO.↓
SHUTTER/AGC	AUTO.↓
WHITE BAL	ATW.↓
BACKLIGHT	OFF
PICT ADJUST	↓
ATR	ON.↓
PRIVACY	OFF
NR	↓
CAMERA ID	OFF
CAMERA RESET	
EXIT.↓	SAVE ALL.↓

Funktion	Beskrivelse
LENS	Indstillinger for objektiv
SHUTTER/AGC	Indstillinger for eksponeringsmodus
WHITE BAL	Indstillinger for hvidbalancen
BACKLIGHT	Indstillinger for modlysbearbejdningen
PICT ADJUST	Generelle billedindstillinger
ATR	Adaptive Tone Reproduction – Indstillinger for Wide Dynamic-funktionen
PRIVACY	Indstillinger for privatzonemaskeringen
NR	Indstillinger for støjreduktionsfunktionen
CAMERA ID	Indstillinger af kamerabetegnelsen
CAMERA RESET	Gendannelse af fabriksindstillingerne
EXIT	Afslutning af skærmmenuen
SAVE ALL	Lagring af alle aktuelt indstillede værdier

### LENS

Funktion	Beskrivelse
AUTO	<p><b>TYPE:</b> Indstilling for blændestylingen DC: Spændingsstyret objektiv VIDEO: Videosignalstyret objektiv</p> <p><b>MODE:</b> <i>AUTO</i>: Automatisk styring af blænden i henhold til den indstillede type. <i>OPEN</i>: Fuldstændig åbning af blænden <i>CLOSE</i>: Fuldstændig lukning af blænden</p> <p><b>SPEED (0~255):</b> Indstillingshastighed for objektivstyringen. En høj værdi forøger indstillingshastigheden.</p>

<i>MANUAL</i>	Indstilling for anvendelsen af et objektiv med manuel blændestyring.
---------------	--

## SHUTTER/AGC

<b>Funktion</b>	<b>Beskrivelse</b>
<i>AUTO</i>	<p><b>HIGH LUMINANCE:</b> Generelle belysningsindstillinger.  <b>MODE:</b>  <i>SHUT+AUTO IRIS:</i> Belysningsstyringen foretages først af den elektroniske belysningsstyring (<i>AES</i>). Hvis indstillingsrækkevidden ikke er tilstrækkelig, aktiveres objektivets auto-iris-styring også.  <i>AUTO IRIS:</i> Belysningsstyringen foretages med objektivets auto-iris-styring.  <b>BRIGHTNESS (0~255):</b> Grundindstilling for lysstyrken</p> <p><b>LOW LUMINANCE:</b> Belysningsindstilling til dårlige lysforhold.  <b>MODE:</b> <i>AGC:</i> Aktivering af den automatiske forstærkningsregulering  <i>OFF:</i> Deaktivering af AGC-funktionen  <b>BRIGHTNESS (x0,25~x1,00):</b> Faktor for den maks. forstærkningsregulering</p>
<i>MANUAL</i>	<p><b>MODE: SHUTTER+AGC:</b> Belysningsstyringen foretages først af den elektroniske belysningsstyring (<i>AES</i>). Hvis indstillingsrækkevidden ikke er tilstrækkelig, aktiveres objektivets auto-iris-styring også.</p> <p><b>SHUTTER (1/50~1/10000):</b> Manuel indstilling for belysnings-tiden</p> <p><b>AGC (6,0~44,8):</b> Indstilling for den maks. forstærkningsværdi i dB.</p>

## White Balance (WHITE BAL)

<b>Funktion</b>	<b>Beskrivelse</b>
<i>ATW</i>	<p><b>Auto Tracking White Balance</b>  Hvidstyringen beregnes dynamisk og kontinuerligt i området 1800~10500K.</p> <p><b>SPEED (0~255):</b> En høj værdi betyder en hurtigere anvendelse af de beregnede <i>ATW</i>-værdier.</p> <p><b>DELAY CNT (0~255):</b> En høj værdi betyder en større forsinkelse indtil den næste beregning af de aktuelle <i>ATW</i>-værdier.</p> <p><b>ATW FRAME (x0,50~x2,00):</b> Faktor for detektionsvarigheden for de aktuelle <i>ATW</i>-værdier (standard x1,00, option for tilpasning til fluorescerende lys)</p> <p><b>ENVIRONMENT:</b> Indoor – optimering af parametrene til indendørs anvendelse  Outdoor – optimering af parametrene til udendørs anvendelse</p>

<i>PUSH</i>	Kontinuerlig hvidjustering uden begrænsning af farvetemperaturen
<i>USER1 / User 2</i>	<b>Brugerdefineret hvidjustering</b> B-GAIN (0~255): Blåværdi R-GAIN (0~255): Rødværdi
<i>ANTI CR</i>	Optimeret hvidjustering ved fluorescerende lys til undertrykkelse af farveinterferens
<i>MANUAL</i>	<b>Manuel hvidjustering</b> LEVEL (0~36): Indstilling for en manuel hvidjustering
<i>PUSH LOCK</i>	<b>Push Lock</b> Hvidjusteringen udføres, når der trykkes på tasten "Enter" på kameraets bagside, og værdi gemmes permanent.

### **BACKLIGHT**

<b>Funktion</b>	<b>Beskrivelse</b>
OFF	Der foretages ingen bearbejdning af optrædende modlys.
BLC	Den almindelige modlyskompensation er aktiveret (Back Light Compensation)
HLC	Funktionen til inversion af lyse områder i billedet er aktiveret (High Light Compensation). Meget lyse områder inverteres fra en bestemt lysstyrke til sort (f.eks. billygter osv.)

### **PICT ADJUST**

<b>Funktion</b>	<b>Beskrivelse</b>
MIRROR	<b>Vandret billedspejling</b> OFF: Vandret billedspejling aktiv ON: Vandret billedspejling ikke aktiv
BRIGHTNESS	Lysstyrke (0~255)
CONTRAST	Kontrast (0~255)
SHARPNESS	Skarphed (0~255): En høj værdi kan føre til mere billedstøj.
HUE	Farvetone (0~255)
GAIN	Forstærkning (0~255): Indstilling af den maksimale interne forstærkningsfaktor.

## ATR

Funktion	Beskrivelse
ATR	<p><b>Indstillinger for Wide Dynamic-funktionen (Adaptive Tone Reproduction)</b></p> <p>OFF: Wide Dynamic Funktion ikke aktiv ON: Wide Dynamic Funktion aktiv</p> <p>LUMINANCE (LOW/MID/HIGH): Styrken af lysstyrkeudligningsfunktionen. Mørke områder belyses mere intensivt (LOW-&gt;HIGH), mens det forsøges ikke at øge lysstyrken af de lyse områder.</p> <p>CONTRAST (LOW/MIDLOW/MID/MIDHIGH/HIGH) Stigende forøgelse af billedkontrasten (LOW-&gt;HIGH). En for høj værdi kan føre til mistede detaljer i mørke områder samt overbelysning.</p>

## PRIVACY

Funktion	Beskrivelse
PRIVACY	<p><b>Privatzonemaskering af op til fire frit definerbare områder</b></p> <p>OFF: Privatzonemaskering ikke aktiv ON: Privatzonemaskering for alle 4 områder aktiv</p> <p>AREA SELECT (1/4~4/4): Områdevalg TOP (0~288): Områdets øvre grænse BOTTOM (0~288): Områdets nedre grænse LEFT (0~468): Områdets venstre grænse RIGHT (0~468): Områdets højre grænse COLOR (1~8): Rød(1), lysegrøn(2), blå(3), grøn(4), lyseblå(5), lilla(6), hvid(7), sort(8) TRANSP (0.0~1.00): Markeringens transparens</p> <p>MOSAIC (OFF/ON): Mosaikvisning af billedmaskeringen. Det ser ud som et uskarpt område. Ved TRANSP=0.00 er effekten kraftigst.</p> <p>RETURN: Tilbage til hovedmenuen</p>

## NR

Funktion	Beskrivelse
NR	<p><b>Indstillinger for støjreduktionen (2D DNR)</b></p> <p>OFF: Støjreduktion deaktiveret</p> <p>NR MODE (Y/C/ Y/C): Y: Støjreduktion for luminanssignal C: Støjreduktion for krominanssignal Y/C: Kombination af støjreduktionen for luminans- og krominanssignalet</p> <p>Y LEVEL (0~15): Værdi for støjreduktionen af luminanssignalet</p> <p>C LEVEL (0~15): Værdi for støjreduktionen af krominanssignalet</p> <p>RETURN: Tilbage til hovedmenuen</p>

## CAMERA ID

Funktion	Beskrivelse
CAMERA ID	<p><b>Kamerabetegnelse</b></p> <p>OFF: Ingen visning af kameranavnet i videobilledet ON: Visning af kameranavnet i videobilledet, med ønsket position.</p> <p>Kamerabetegnelsen må maks. være 26 tegn.</p> <p>←→↑↓: Retningstaster for at bevæge cursoren i denne undermenu.</p> <p>CLR: Ved at vælge og trykke på Enter-tasten slettes det aktuelt markerede tegn.</p> <p>POS: Aktiver positioneringsmodus med Enter-tasten. Anvend tasterne Venstre/Højre/Op/Ned for at definere navnets position. Tryk igen på „Enter“ for at afslutte undermenuen.</p>

## CAMERA RESET

Funktion	Beskrivelse
CAMERA RESET	<b>Gendannelse af fabriksindstillingerne</b>

## 9. Vedligeholdelse og rengøring

### 9.1 Funktionstest

Kontroller regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. skader på kabinettet.

Hvis man har en formodning om, at en risikofri drift ikke længere er mulig, skal produktet sættes ud af drift og sikres mod utilsigtet betjening.

Det kan antages, at en risikofri drift ikke længere er mulig, når

- apparatet har tydelige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer og
- efter lang tids opbevaring i dårlige forhold eller
- efter hårde transportbelastninger.



#### **Vær venligst opmærksom på:**

Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen dele i den indvendige del af produktet, som kræver kontrol eller vedligeholdelse. Du må aldrig åbne det.

### 9.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren og tør klud. Ved kraftig tilsmudsning brug en let fugtig klud med lunkent vand.



Vær opmærksom på, at der ikke kommer væsker ind i apparatet, på den måde ødelægges apparatet. Anvend ikke kemiske rengøringsmidler, de kan ødelægge kabinettets overflade.

## 10. Bortskaffelse



Batterier, som er kendetegnet på den måde, må ikke bortskaffes via dagrenovationen. Bortskaf produktet ved afslutningen af dens levetid jf. gældende lovkrav.

Henvend dig venligst til din forhandler, eller bortskaf produkterne via kommunens genbrugsplads.



## 11. Tekniske data

Typenummer	TVCC50011	TVCC50511
Standard	PAL	
TV-linjer	650 TVL	650 TVL
Billedoptager	1/3" Sony Exview HAD II CCD™	
DSP	SONY Effio-E™	
Billedelementer (total)	1020(H) x 596(V)	
Billedelementer (effektiv)	976(H) x 582(V)	
Signal-støjafstand	50 dB	
Min. belysning (dag)	0.005 Lux @ F1.0, 30 IRE	
Min. belysning (nat)	0.001 Lux @ F1.0, 30 IRE (S/H-modus) 0 Lux @ F1.0, 30 IRE (IR Til)	
Dag/nat	Infrarødspærrefilter (ICR), Farve/ S/H	
Objektiv	CS/C-Mount, manuel eller automatisk (DC/Video)	
Synkronisering	Intern	
Forstærkningsregulering (AGC)	28 dB (maks.)	
Modlyskompensation	WDR (ATR, Wide Dynamic Range), BLC (Backlight Compensation), HLC (High Light Compensation)	
Hvidbalance	ATW / AWB / PTL	
WDR	Maks. 46 dB	
DNR (Digital støjreduktion)	2D DNR	
Iris-niveauindstilling	√	
Billedspejling	Vandret, Fra	
betjeningselementer	OSD (skærmmenu), 2 x Potentiometer	
IP-beskyttelsesgrad	IP34	
Videosignal	2 x Composite; 1.0V p-p, 75 Ohm	
Driftstemperatur	-10°C ~ +50°C	
Luftfugtighed	0~85%, ikke kondenseret	
Nominel forsyningsspænding	12 VDC / 24 VAC	110~240 VAC
Effektforbrug	2.5 W	2.5 W
Mål (BxHxD)	68,91 x 58,5 x 121,3 mm	
Vægt	420 g	

## **Ⓧ Impressum**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

## **Ⓡ Note de l'éditeur**

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

## **Ⓡ Note de l'éditeur**

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

## **Ⓝ Impressum**

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruuk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.

Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

## **Ⓝ Redaktionel note**

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopiering, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren.

Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.